

لجنة مصايد الأسماك

تقرير الدورة الحادية عشرة

للجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك

بريمن، ألمانيا، 2-6 يونيو/حزيران 2008



يمكن طلب نسخ من مطبوعات المنظمة من:

Sales and Marketing Group
Communication Division
FAO

Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome, Italy

E-mail: publications-sales@fao.org

Fax: +39 06 57053360

Web site: www.fao.org

لجنة مصايد الأسماك
تقرير الدورة الحادية عشرة
للجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك

بريمن، ألمانيا، 2-6 يونيو/حزيران 2008

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة
روما، 2009

الأوصاف المستخدمة في هذا المطبوع الإعلامي وطريقة عرض موضوعاته لا تعبر عن أي رأي خاص لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة فيما يتعلق بالوضع القانوني أو الإنمائي لأي بلد أو إقليم أو مدينة أو منطقة، أو فيما يتعلق بسلطاتها أو بتعيين حدودها وتخومها. والإشارة إلى شركات أو منتجات محددة لصناع معينين، سواء كانت محمية ببراءة أو لم تكن، لا تعني أن منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة تؤيدها أو توصي بها تفضيلاً لها على شركات أو منتجات مشابهة لم ترد الإشارة إليها في المطبوع.

ISBN 978-92-5-606093-8

جميع حقوق الطبع محفوظة لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة. ويجوز استنساخ ونشر المادة الإعلامية الواردة في هذا المنشور الإعلامي للأغراض التعليمية أو غير ذلك من الأغراض غير التجارية بدون الحصول على ترخيص مكتوب مسبق من حائزي حقوق الطبع، بشرط التنويه بصورة كاملة بالمصدر. ومحظور استنساخ المادة الواردة في هذا المنشور الإعلامي لأغراض إعادة البيع أو غير ذلك من الأغراض التجارية بدون الحصول على ترخيص مكتوب من حائزي حقوق الطبع. وتُقدم طلبات الحصول على هذا الترخيص إلى:

Chief Electronic Publishing Policy and Support Branch
Communication Division
FAO
Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy
or by e-mail to:
copyright@fao.org

© FAO 2009

إعداد هذه الوثيقة

تتضمن هذه الوثيقة النص النهائي للتقرير الذي أقرته اللجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك والتابعة للجنة مصايد الأسماك في دورتها الحادية عشرة.

لجنة مصايد الأسماك

تقرير الدورة الحادية عشرة للجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك، بريمن، ألمانيا، 2 - 6 يونيو/حزيران 2008.
تقرير المنظمة عن مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية رقم 872. روما، منظمة الأغذية والزراعة. 2009. 34 صفحة.

موجز

قررت لجنة مصايد الأسماك في دورتها السادسة عشرة إنشاء لجنة فرعية مختصة بتجارة الأسماك لتكون إطاراً متعدد الأطراف للمشاورات بشأن التجارة الدولية بالمنتجات السمكية. وقد عقدت الدورة الحادية عشرة للجنة الفرعية في بريمن، ألمانيا، من 2 إلى 6 يونيو/حزيران 2008.

وأخذت اللجنة الفرعية علماً بالأحداث التي طرأت مؤخراً في مجال التجارة الدولية بالمنتجات السمكية. وبحثت أيضاً قضايا محددة تتعلق بالتجارة الدولية وبالتنمية المستدامة لمصايد الأسماك، شملت:

- سلامة وجودة المنتجات السمكية
- تتبع المنتجات السمكية وتوسيمها
- الخطوط التوجيهية الفنية لترشيد تجارة الأسماك
- تجارة الأسماك والاتفاقية بشأن التجارة الدولية في الأنواع المهددة بالانقراض من مجموعات الحيوان والنبات البرية
- تنسيق الوثائق الخاصة بالمصيد

ووافقت اللجنة الفرعية، بصفتها الهيئة السلعية الدولية المعنية بالمنتجات السمكية، على استراتيجية سلعية محدثة وأقرت اقتراحي مشروعين لتأمين التمويل لهما من الصندوق المشترك للسلع الأساسية.

بيان المحتويات

الصفحة

1	المسائل التي تستدعي عناية لجنة مصايد الأسماك
5	افتتاح الدورة
5	انتخاب الرئيس ونائب الرئيس والمقرر
5	الموافقة على جدول الأعمال وترتيبات الدورة
6	تقرير عن أنشطة المنظمة المتصلة بالتجارة في منظمة الأغذية والزراعة
7	حالة التجارة الدولية بمنتجات مصايد الأسماك والأحداث الهامة التي طرأت عليها
8	المتطلبات والمعايير الفنية الدنيا للتوسيم الإيكولوجي لمنتجات المصايد الطبيعية البحرية والداخلية
9	قضايا اتفاقية التجارة الدولية في الأنواع المهددة بالانقراض من مجموعات الحيوان والنبات البرية في ما يتعلق بالتجارة الدولية بالأسماك
11	تنسيق خطط توثيق المصيد
12	التدابير المتصلة بالتجارة في سبيل الاستدامة: التقدم المحرز في وضع صك ملزم عن تدابير دولة الميناء
12	استعراض شروط النفاذ إلى الأسواق
13	رصد تنفيذ المادة 11 من مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد
14	اللجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك التابعة للجنة مصايد الأسماك بوصفها جهازاً سلعياً دولياً وعلاقتها بالصندوق المشترك للسلع الأساسية
15	الخطوط التوجيهية الفنية بشأن التجارة الرشيدة بالأسماك
15	أية مسائل أخرى
15	موعد ومكان انعقاد الدورة الثانية عشرة
15	اعتماد التقرير

المرفقات

17	ألف- جدول الأعمال
18	باء- قائمة المندوبين والمراقبين
30	جيم- قائمة الوثائق المؤقتة
	دال- البيان الافتتاحي لممثل المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة السيد Grimur Valdimarsson، مدير شعبة المنتجات والصناعات السمكية
31	هـ- البيان الافتتاحي الذي أدلى به السيد Joachim Wülbers، مدير إدارة الشؤون الاقتصادية والموائى مدينة بريمن الهانزية الحرة، ألمانيا
33	

المسائل التي تستدعي عناية لجنة مصايد الأسماك

تقرير عن أنشطة مصايد الأسماك المتصلة بالتجارة في منظمة الأغذية والزراعة

أثنت اللجنة الفرعية على المنظمة للمجموعة الكبيرة من الأنشطة المتصلة بالتجارة التي تقوم بها إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية، كما أثنت على جودة عملها في هذا المضمار. (الفقرة 9)

أبرز الأعضاء أهمية العمل الذي تقوم به منظمة الأغذية والزراعة في مجال بناء قدرات البلدان النامية. (الفقرة 10)

رحبت اللجنة الفرعية بالتكامل المتزايد في أعمال المنظمة المتعلقة بمصايد الأسماك مع أنشطة الإدارات الفنية الأخرى في المنظمة. (الفقرة 11)

حالة التجارة الدولية بمنتجات مصايد الأسماك والأحداث الهامة التي طرأت عليها

شدد الأعضاء على أهمية وجود نظام تجاري متسق ومتين. ورحبوا بتحليل العلاقة بين مختلف أصحاب الشأن في سلسلة القيمة. (الفقرة 16)

أيدت اللجنة الفرعية الجهود التي تبذلها منظمة الأغذية والزراعة لزيادة المشاورات المتعلقة بسلسلة القيمة، وأحاطت علماً بفائدة المنتديات الصناعية الاستشارية في تبادل المعلومات والخبرات. (الفقرة 17)

ورحبت الأعضاء أيضاً بإجراء المزيد من الدراسات حول الجوانب المفيدة لاستهلاك الأسماك. (الفقرة 18)

أيدت اللجنة الفرعية التعاون بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة التجارة العالمية، ودور منظمة الأغذية والزراعة في توفير الإسهامات التقنية للمفاوضات التي تجريها منظمة التجارة العالمية حول إعانات الدعم للمصايد. (الفقرة 20)

سلط الأعضاء الضوء على الدور الهام الذي تلعبه البلدان النامية في إنتاج وتجارة الأسماك ومنتجات مصايد الأسماك. وأبرزت اللجنة الفرعية ضرورة إدماج البلدان النامية في التجارة العالمية على أكمل وجه. (الفقرة 21)

المتطلبات والمعايير الفنية الدنيا للتوسيم الأيكولوجي لمنتجات المصايد الطبيعية البحرية والداخلية

كان هناك تأييد واسع من جانب اللجنة الفرعية للتعديلات في الخطوط التوجيهية للمصايد الطبيعية البحرية، وأوصى العديد من الأعضاء بإحالة الخطوط التوجيهية إلى الدورة التالية للجنة مصايد الأسماك لاعتمادها. (الفقرة 24)

أيدت اللجنة الفرعية بشدة وضع خطوط توجيهية لتقييم مصايد الأسماك في حالات الافتقار إلى البيانات، بما في ذلك استخدام بيانات غير مباشرة مناسبة لإقامة نقاط مرجعية وتطبيق طرق تقدير المخاطر، للاعتبارات المتصلة بالنظم الأيكولوجية. (الفقرة 25)

جرى تشجيع الأمانة على إجراء دراسات لمعرفة مدى استخدام الخطوط التوجيهية في الخطط الخاصة باعتماد الشهادات والتوسيم الأيكولوجي، وما إذا كان زعم هذه الخطط أنها تلتزم بالخطوط التوجيهية يخضع لأي تدقيق. (الفقرة 26)

اتفقت اللجنة الفرعية على عقد مشاوره أخرى للخبراء للقيام بمزيد من العمل لوضع مشروع الخطوط التوجيهية لمصايد الأسماك الطبيعية الداخلية. (الفقرة 27)

كان من رأي اللجنة الفرعية أنه من السابق لأوانه النظر في وضع مجموعة موحدة من الخطوط التوجيهية لمصايد الأسماك الطبيعية البحرية والداخلية معاً. (الفقرة 28)

قضايا اتفاقية التجارة الدولية في الأنواع المهددة بالانقراض من مجموعات الحيوان والنبات البرية في ما يتعلق بالتجارة الدولية بالأسماك

هناك اللجنة الفرعية فريق الخبراء الاستشاري المخصص المعني بتقييم اقتراحات الإدراج ضمن قوائم الاتفاقية من أجل تعديل مرفقاتها، على عمله الممتاز. (الفقرة 31)

كان هناك تأييد واسع لاقتراح يتعلق بإمكانية حضور مقدمي مقترحات الإدراج في قوائم اجتماعات فريق الخبراء الاستشاري المخصص على نفقتهم الخاصة للإجابة على كل ما يثار من تساؤلات. (الفقرة 33)

أقرت اللجنة الفرعية بالتقدم البطيء في تنفيذ خطة العمل الدولية بشأن سمك القرش وحثت البلدان والمنظمات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك على بذل مزيد من الجهود في هذا الصدد عند اللزوم. (الفقرة 34)

تنسيق خطط توثيق المصيد

لاحظت اللجنة الفرعية استصواب تنسيق خطط توثيق المصيد، وإن كان ينبغي في الوقت الحاضر أن يكون دور المنظمة محدوداً في هذا الصدد. (الفقرة 38)

لاحظت اللجنة الفرعية الدعم الكبير الذي يحظى به استخدام خطط توثيق المصيد، ولكنها حذرت من أن ذلك ليس هو دائماً الحل الأمثل. (الفقرة 39)

لاحظت اللجنة الفرعية الأهمية المتزايدة لإمكانية التتبع في عدد من المجالات كشرط من شروط التجارة الدولية. وينبغي بذل الجهود لتحقيق التكامل بين متطلبات إمكانية التتبع من أجل تجنب قيام حواجز غير ضرورية أمام التجارة. (الفقرة 40)

أشارت اللجنة الفرعية إلى الدور الذي يمكن أن تؤديه المنظمة في وضع خطوط توجيهية لأفضل الممارسات التجارية وخطط توثيق المصيد وإمكانية التتبع المتكاملة. (الفقرة 41)

التدابير المتصلة بالتجارة في سبيل الاستدامة: التقدم المحرز في وضع صك ملزم عن تدابير دولة الميناء

شدت اللجنة الفرعية على أهمية مكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم. (الفقرة 44)

استعراض شروط النفاذ إلى الأسواق

أثنت اللجنة الفرعية على المنظمة للعمل الذي تقوم به فيما يتصل بأنشطة وضع مواصفات الدستور الغذائي ووضع خطوط توجيهية للتوسيم الإيكولوجي، كما أثنت على جهودها الميدانية في مجال بناء القدرات وتقديم المساعدة الفنية والتدريب في البلدان النامية. (الفقرة 48)

حثت اللجنة الفرعية المنظمة على رصد وتحقيق التآزر الضروري مع هذا العمل، وشجعت جميع البلدان الأعضاء على المشاركة بفعالية في مداورات الدستور الغذائي. (الفقرة 50)

شدت اللجنة الفرعية على الحاجة إلى التنسيق الوثيق مع اللجنة الفرعية المعنية بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصائد الأسماك لكفالة فهم الروابط القائمة بين الخطوط التوجيهية لتربية الأحياء المائية والمصائد البرية في الخطوط التوجيهية بشأن إصدار الشهادات في مجال تربية الأحياء المائية. (الفقرة 52)

طلبت اللجنة الفرعية من أمانة المنظمة تقييم السبل والوسائل التي تساعد على إحاطة جميع المعنيين على نحو شفاف بالخطط التي تفي بشروط الخطوط التوجيهية للمنظمة بشأن التوسيم الإيكولوجي أو إصدار الشهادات بطريقة موثوقة. (الفقرة 53)

رصد تنفيذ المادة 11 من مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد

اتفقت اللجنة الفرعية على ضرورة إعداد استبيان منفصل من أجل رصد تنفيذ المادة 11 من مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد. (الفقرة 55)

طلبت اللجنة الفرعية أن يعدّ الاستبيان كل سنتين وأن يجري تحديثه كي تبرز فيه التطورات الجارية والطبيعة الديناميكية للتجارة بالمنتجات السمكية. (الفقرة 56)

اللجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك التابعة للجنة مصايد الأسماك بوصفها جهازاً سلعيّاً دولياً وعلاقتها بالصندوق المشترك للسلع الأساسية

وافقت اللجنة الفرعية على المشروعين المقترحين عن "توفير المساعدة الفنية من أجل النهوض بمصايد الأسماك الصغيرة وإدماجها في التجارة الدولية" و"تعزيز منتجات الأغذية البحرية الأمازونية في السوق العالمية" لتمويلهما من الصندوق المشترك للسلع الأساسية. (الفقرة 60)

الخطوط التوجيهية الفنية بشأن التجارة الرشيدة بالأسماك

اعتمدت اللجنة الفرعية الخطوط التوجيهية الفنية وأوصت بنشرها. (الفقرة 64)

موعد ومكان انعقاد الدورة الثانية عشرة

رحّبت اللجنة الفرعية بالعرض الكريم من كلّ من الأرجنتين وأسبانيا لاستضافة اللجنة الفرعية في دورتها الثانية عشرة. وسوف يحدد المدير العام موعد ومكان انعقاد الدورة الثانية عشرة للجنة الفرعية بالتشاور مع الرئيس. وينبغي ألا يتعارض اختيار موعد الدورة المقبلة مع جدول الاجتماعات الدولية الأخرى. (الفقرة 66)

افتتاح الدورة – البند 1 من جدول الأعمال

1- عقدت الدورة الحادية عشرة للجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك في بريمن بألمانيا، في الفترة من 2 إلى 6 يونيو/ حزيران 2008، بدعوة كريمة من حكومة جمهورية ألمانيا الاتحادية. وقد أعربت اللجنة الفرعية عن امتنانها لحسن ضيافة مدينة بريمن الهانزية الحرة. وقد شارك في الدورة 52 من أعضاء منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة، ووكالة واحدة من وكالات الأمم المتحدة ومراقبين من 9 منظمات حكومية وغير حكومية دولية. وترد قائمة الأعضاء والمراقبين في المرفق باء بهذا التقرير.

2- وقد ألقى السيد Grímur Valdimarsson، مدير شعبة المنتجات والصناعات السمكية، كلمة الافتتاح نيابة عن السيد Ichiro Nomura، المدير العام المساعد لإدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في منظمة الأغذية والزراعة (المرفق دال).

3- وألقى السيد Joachim wülbers، مدير إدارة الشؤون الاقتصادية والموائى، كلمة الترحيب نيابة عن مدينة بريمن الهانزية الحرة (المرفق هاء).

انتخاب الرئيس ونائب الرئيس والمقرر – البند 2 من جدول الأعمال

4- تم انتخاب السيد Juan Manuel Velasco León، من أسبانيا، رئيساً للجنة الفرعية. والسيد Gerardo Nieto (الأرجنتين) نائباً أول للرئيس، وموريتانيا نائباً ثانياً للرئيس.

5- وانتخبت اللجنة الفرعية السيد Tarun Shridhar (الهند) رئيساً للجنة الصياغة، والأرجنتين وكندا وتشاد والجماعة الأوروبية والمكسيك وبيرو والسويد والولايات المتحدة الأمريكية أعضاءً في لجنة الصياغة.

الموافقة على جدول الأعمال وترتيبات الدورة – البند 3 من جدول الأعمال

6- أحاطت اللجنة علماً بإعلان الاختصاصات وحقوق التصويت المقدم من الجماعة الأوروبية.

7- واعتمدت اللجنة الفرعية جدول الأعمال الوارد في المرفق ألف. وترد الوثائق التي عُرضت على اللجنة الفرعية في المرفق جيم.

تقرير عن أنشطة المنظمة المتصلة بالتجارة في منظمة الأغذية والزراعة – البند 4 من جدول الأعمال

8- أدرجت الأمانة، استجابة منها لطلب اللجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك في دورتها العاشرة بتجديد وتحسين جدول الأعمال، بنداً جديداً في جدول الأعمال مصحوباً بالوثيقة COFI:FT/XI/2008/2: تقرير عن أنشطة المنظمة المتصلة بالتجارة.

9- وأثنت اللجنة الفرعية على المنظمة للمجموعة الكبيرة من الأنشطة المتصلة بالتجارة التي تقوم بها إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية، كما أثنت على جودة عملها في هذا المضمار، لاسيما في ما يتعلق بالمنظمة العالمية للجمارك، والكثير من العناصر المهمة في اقتراح منظمة الأغذية والزراعة لتحسين عملية التصنيف داخل النظام المنسق. وقدم العديد من الأعضاء تعليقات واقتراحات محددة لإدراج بعض الأصناف في النظام المنسق من أجل تقليل نصيب التجارة الدولية المصنف حالياً ضمن الفئات غير المحددة. وبالنسبة لإمكانية التمييز بين الأسماك الآتية من تربية الأحياء المائية وتلك الآتية من المصايد الطبيعية، أعرب معظم الأعضاء عن شعورهم بأن تنفيذ مثل هذا المطلب سيكون صعباً.

10- وأبرز الأعضاء أهمية العمل الذي تقوم به منظمة الأغذية والزراعة في مجال بناء قدرات البلدان النامية، لاسيما في ما يتعلق بفرص التمتع بالأسواق والقيمة المضافة لصغار المنتجين في هذه البلدان. وأبرزت اللجنة الفرعية مدى فائدة المعايير المستندة إلى العلم وغير التمييزية والشفافة بالنسبة للتجارة الدولية وأنه ينبغي دعم البلدان النامية لكي تتغلب على المشكلات المتعلقة بتنفيذ هذه المعايير.

11- ورحبت اللجنة الفرعية بالتكامل المتزايد في أعمال المنظمة المتعلقة بمصايد الأسماك مع أنشطة الإدارات الفنية الأخرى في المنظمة، وكذلك مع القضايا الأخرى المطروحة على جدول الأعمال العالمي، ومن بينها تغيير المناخ، واتجاهات أسعار السلع، والأمن الغذائي. كما أبرز الأعضاء أهمية التطورات الجارية الخاصة بالترتيبات المتصلة بالتجارة من أجل تحقيق الاستدامة، واقترح هؤلاء الأعضاء إدراج هذه المسألة ضمن مواضيع الدورة التالية.

12- ورحب الأعضاء بالشفافية الإضافية في أنشطة المنظمة، وشجعوا المنظمة على زيادة الاستفادة من خدمات المعلومات من المواقع الشبكية لكي تنشر تقارير حلقات العمل والمؤتمرات في حينه، بالإضافة إلى قيامها بدور بوابة المعلومات عن القضايا المتصلة بالتجارة الدولية للأسماك.

13- وأبرز الأعضاء الآثار والأهمية المحتملة لدعم مبادرة المعونة من أجل التجارة التي طرحتها منظمة التجارة العالمية، ورحبوا بالتعاون المقترح بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة التجارة العالمية في أنشطة محددة في مصايد الأسماك في إطار هذا البرنامج. كما أبرزت اللجنة الفرعية التعاون المثمر بين منظمة الأغذية والزراعة والمنظمات الأخرى، والتنظيم المشترك لعدد من حلقات العمل والمؤتمرات، بما في ذلك مؤتمر التجارة العالمية المعني بتربية الأحياء المائية، وحلقة العمل المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي المعنية بالعولمة في قطاع مصايد الأسماك. ورأى عدد من الأعضاء أنه ينبغي تلبية طلبات التمويل من حسابات الأمانة في منظمة التجارة العالمية المخصصة للمعونة التجارية.

14- وشجع بعض أعضاء أمانة اللجنة الفرعية على إجراء مزيد من التقييم لأولويات العمل في الاجتماعات القادمة. كما ركز هؤلاء الأعضاء على ضرورة وضع استراتيجية متماسكة لإدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في المنظمة، كقاعدة لهذه الأولويات.

حالة التجارة الدولية بمنتجات مصايد الأسماك والأحداث الهامة التي طرأت عليها – البند 5 من جدول الأعمال

15- أثنى اللجنة الفرعية على الأمانة لما جاء في الوثيقة COFI:FT/XI/2008/3 من عرض موضوعي وواقعي، ولقائده نهج سلسلة القيمة في تحليل حالة التجارة الدولية، بما في ذلك الوضع التنافسي النسبي لمختلف أصحاب الشأن. ورغم التحديات التي تواجه القطاع، بما في ذلك حالات عدم كفاءة إدارة مصايد الأسماك والحالة الهشة لكثير من المخزونات البحرية، وتراجع معدلات نمو الإنتاج من تربية الأحياء المائية، شدد الأعضاء على الفرص التي تتيح نفسها لأصحاب الشأن في هذا القطاع.

16- وشدد الأعضاء على أهمية وجود نظام تجاري متسق ومتين. ورحب الأعضاء أيضاً بتحليل العلاقة بين مختلف أصحاب الشأن في سلسلة القيمة، بما في ذلك كيفية تفاوت الأسعار والهوامش بحسب الموقع النسبي في هذه السلسلة. وأعرب العديد من الأعضاء عن القلق لانخفاض نصيب سعر التجزئة النهائي الذي يحصل عليه منتجو الأسماك، وعلى الأخص صغار الصيادين ومزارعي الأسماك. وأشارت اللجنة الفرعية إلى الارتفاع الأخير في أسعار الأغذية مؤكدين على أهمية ما اقترحت المنظمة من وضع مؤشرات لأسعار الأسماك.

17- وأيدت اللجنة الفرعية الجهود التي تبذلها منظمة الأغذية والزراعة لزيادة المشاورات المتعلقة بسلسلة القيمة، وأحاطت علماً بفائدة المنتديات الصناعية الاستشارية في تبادل المعلومات والخبرات. وأبرز عدد من الأعضاء كيف أن الحوارات والاستشارات المفيدة بين أصحاب الشأن يمكن أن تسهل وضع أنظمة أكثر واقعية وقابلة للتنفيذ.

18- ورحب الأعضاء أيضاً بإجراء المزيد من الدراسات حول الجوانب المفيدة لاستهلاك الأسماك.

19- وأشار العديد من الأعضاء إلى تأثير الاحترار العالمي على قطاع مصايد الأسماك، ولاحظوا مع القلق أن تغير المناخ بدأ بالفعل يسبب أضراراً على النظم الأيكولوجية البحرية ومستويات المياه وعلى سلامة نظم المياه في الأراضي الداخلية. وينبغي إدراج هذه المسألة ضمن عمل المنظمة، بما يشمل التأثيرات على التجارة.

20- وأيدت اللجنة الفرعية التعاون بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة التجارة العالمية، ودور منظمة الأغذية والزراعة في توفير الإسهامات التقنية للمفاوضات التي تجريها منظمة التجارة العالمية حول إعانات الدعم للمصايد. وشجع الأعضاء على إضفاء الطابع الرسمي على هذه العلاقة بمزيد من الشفافية في هذه العملية. وفي إطار المفاوضات بشأن إعانات الدعم لمصايد الأسماك الجارية الآن في منظمة التجارة العالمية، أشار عدد من الأعضاء إلى الصعوبات الكامنة في تقييم نظم إدارة مصايد الأسماك في ظلّ عدم وجود معايير دولية متفق عليها بشأن ما يشكل إدارة فعّالة، مع التشديد على أهمية إدارة مصايد الأسماك ككفالة استدامة تلك المصايد.

21- وسلط الأعضاء الضوء على الدور الهام الذي تلعبه البلدان النامية في إنتاج وتجارة الأسماك ومنتجات مصايد الأسماك. وأبرزت اللجنة الفرعية ضرورة إدماج البلدان النامية في التجارة العالمية على أكمل وجه، وأيدت دور منظمة الأغذية والزراعة في القيام ببناء القدرات الفنية فيما يخص القضايا المتعلقة بالتجارة والتسويق، بما في ذلك الدخول إلى الأسواق وإبراز قيمة الإنتاج. وأبرز الأعضاء الإمكانيات التي تنطوي عليها تربية الأحياء المائية والمصايد الداخلية، وعلى الأخص في جنوب الصحراء الكبرى. وأشار الأعضاء إلى المقترحات المتعلقة بوضع نظم جديدة للاستيراد في الأسواق الرئيسية وإلى اعتماد معايير خاصة مواتية لتحقيق غايات اجتماعية وبيئية. ودار أيضاً نقاش حول التدابير الجديدة التي اعتمدها كل من الاتحاد الأوروبي والولايات المتحدة الأمريكية. وقد أيد الأعضاء التدابير التي تؤدي إلى الوقاية من الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وردعه والقضاء عليه وأبدوا اهتمامهم في معرفة آلية تطبيق هذه التدابير. وأبدى الأعضاء أملهم في أن تكون كل عملية من العمليات شفافة، ويمكن توقع نتائجها عند تطبيقها، ولا يترتب عليها عبء إداري أو حواجز أمام التجارة. وشجّع هؤلاء الأعضاء هذه البلدان على تقديم معلومات وافية قبل التنفيذ المحتمل لها بوقت كاف.

22- ولاحظت اللجنة الفرعية زيادة اللجوء إلى تدابير تجارية من طرف واحد، وأيدت إدراج هذا الموضوع في الدورة التالية للجنة الفرعية في إطار هذا البند من جدول الأعمال. وأوصت اللجنة الفرعية أيضاً بمواصلة العمل على إصدار الشهادات وعلى استخدام المعايير الخاصة.

المتطلبات والمعايير الفنية الدنيا للتوسيم الإيكولوجي لمنتجات المصايد الطبيعية البحرية والداخلية – البند 6 من جدول الأعمال

23- قدّمت الأمانة هذا البند من جدول الأعمال، وطلبت من السيد Kristjan Thorarinsson أن يقدم تقرير مشاورة الخبراء بشأن الخطوط التوجيهية للتوسيم الإيكولوجي التي عقدت في روما يومي 3 و 4 مارس /آذار 2008. وكان السيد Thorarinsson قد ترأس هذه المشاورة. وقد أكد في كلمته أن لجنة مصايد الأسماك كانت قد أقرت الخطوط التوجيهية المتعلقة بالمصايد الطبيعية البحرية في عام 2005، وأن تقدماً قد أحرز في وضع خطوط توجيهية للمصايد الطبيعية الداخلية. وقد عقدت مشاورة الخبراء استجابة لطلب لجنة مصايد الأسماك في عام 2007 بأن تواصل المنظمة العمل في ما يتعلق بالمتطلبات والمعايير الرئيسية الدنيا للتوسيم الإيكولوجي للمصايد الطبيعية البحرية والداخلية على حد سواء.

24- وكان هناك تأييد واسع من جانب المندوبين للتعديلات في الخطوط التوجيهية للمصايد الطبيعية البحرية، وأوصى العديد من المندوبين بإحالة الخطوط التوجيهية إلى الدورة التالية للجنة مصايد الأسماك لاعتمادها.

25- وأشار عدد من الأعضاء إلى المشكلات التي قد تحدث في المصايد الصغيرة النطاق والمصايد الحرفية، وعلى الأخص في البلدان النامية، من أجل استيفاء المعايير الدنيا وضرورة بناء القدرات في مثل هذه الحالات. وكان هناك تخوف من أن تتسبب نظم التوسيم الإيكولوجي بظهور عوائق أمام التجارة. وكان هناك تخوف أيضاً من أن وجود بطاقات توسيم غير ملائمة قد يؤثر سلباً على استدامة الموارد مقارنة بالأهداف المرجوة منها. وكان هناك تأييد كبير لتوصية مشاورة الخبراء بوضع خطوط توجيهية لتقييم مصايد الأسماك في حالات الافتقار إلى البيانات، بما في ذلك

استخدام بيانات غير مباشرة مناسبة لإقامة نقاط مرجعية وتطبيق طرق تقدير المخاطر، للاعتبارات المتصلة بالنظم الأيكولوجية. ولم يكن الهدف تغيير المعايير، وإنما النظر في ترتيبات تقييم بديلة للتوصّل إلى هذه المعايير.

26- وأثار عدد من الأعضاء عدّة تساؤلات حول مدى استخدام الخطوط التوجيهية في الخطط الخاصة باعتماد الشهادات والتوسيم الأيكولوجي، وما إذا كان زعم هذه الخطط أنها تلتزم بالخطوط التوجيهية يخضع لأي تدقيق. فأفادت الأمانة بأن مثل هذه الدراسات لم تجر حتى الآن. وكان هناك تشجيع للأمانة على إجراء هذه الدراسات.

27- وأحاط الأعضاء علماً بالصلة بين تربية الأحياء المائية والمصايد الطبيعية، وضرورة النظر في الكثير من أنواع مصايد الأسماك والعمليات التي تقع بين هذين النوعين من أنواع الأنشطة. وكان هناك اتفاق على ضرورة القيام بمزيد من العمل لوضع مشروع خطوط توجيهية لمصايد الأسماك الطبيعية الداخلية، بما في ذلك التعاريف وغيرها من المسائل المتعلقة بنطاق الخطوط التوجيهية في علاقتها بإدخال تحسينات على مصايد الأسماك. واتفقت اللجنة على عقد مشاورات أخرى للخبراء. وفي السياق نفسه، كان هناك أيضاً اتفاق على ضرورة إضافة معايير بشأن إدخال بعض الأصناف، بما في ذلك النظر في نقل أصناف محلية نتيجة لإدخال أصناف أخرى.

28- وكان من رأي اللجنة الفرعية أنه من السابق لأوانه النظر في وضع مجموعة موحدة من الخطوط التوجيهية لمصايد الأسماك الطبيعية البحرية والداخلية معاً. ورأت اللجنة أنه من الممكن إعادة النظر في ذلك بعد الانتهاء من إعداد الخطوط التوجيهية للمصايد الطبيعية الداخلية واعتماد هذه الخطوط.

29- وأعرب بعض الأعضاء عن قلقهم بشأن عملية وضع خطوط توجيهية لاعتماد الشهادات المتعلقة بتربية الأحياء المائية والتوسيم الأيكولوجي، وذكروا أنه لم تجر حتى الآن مشاورات كافية مع البلدان الأعضاء في المنظمة. وكان من رأي هؤلاء الأعضاء أنه لا بد من إجراء هذه المشاورات، ولو عن طريق مشاورات خبراء على الأقل، على أن تليها مشاورات فنية. وبالإضافة إلى ذلك، فقد اتفق على ضرورة الحرص على أن تكون الخطوط التوجيهية للتوسيم الأيكولوجي في تربية الأحياء المائية وفي المصايد الطبيعية البحرية والداخلية متسقة وشاملة ككل.

قضايا اتفاقية التجارة الدولية في الأنواع المهددة بالانقراض من مجموعات الحيوان والنبات البرية في ما يتعلّق بالتجارة الدولية بالأسماك – البند 7 من جدول الأعمال

30- قدّمت الأمانة هذا البند من جدول الأعمال ووجهت العناية إلى البرنامج الموسع للأنشطة المنفذة منذ انعقاد الدورة السابقة للجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك التابعة للجنة مصايد الأسماك في مايو/أيار 2006، بما في ذلك توقيع مذكرة التفاهم بين المنظمين. وأشارت الأمانة إلى أنه يجري إحراز تقدم ملموس في معالجة معظم المسائل في إطار مذكرة التفاهم بفضل التعاون الجيد بين المنظمين. واتسم النقاش الذي دار بعد ذلك بتقدير واسع للأعمال التي تقوم بها المنظمة في معالجة المسائل المرتبطة باتفاقية التجارة الدولية في الأنواع المهددة بالانقراض من مجموعات الحيوان والنبات البرية. وأشارت الأمانة إلى أن اللجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك تعتمد على المنظمة لمساعدتها في عملها في مجال الأنواع المائية، وأن المنظمة تبذل جهوداً كبيرة لتلبية هذه الحاجة.

31- وهنأت اللجنة الفرعية فريق الخبراء الاستشاري المخصص على عمله الممتاز. وبالإشارة إلى اجتماع الفريق في عام 2007 لتقييم المقترحات المعروضة على مؤتمر الأطراف الرابع عشر في اتفاقية التجارة الدولية في الأنواع المهددة بالانقراض من مجموعات الحيوان والنبات البرية، أعرب عدد من الأعضاء عن عدم ارتياحهم لعدم المراعاة الواجبة من جانب أمانة الاتفاقية لنتائج وتوصيات فريق الخبراء الاستشاري أثناء قيامها بصياغة توصياتها لمؤتمر الأطراف بشأن الأنواع المائية المستغلة تجارياً. ولاحظ الأعضاء المناقشات البناءة التي دارت بين أمانتي المنظمة والاتفاقية حول هذه المشكلة منذ انعقاد مؤتمر الأطراف الرابع عشر وأعربوا عن رغبتهم القوية في اتخاذ إجراءات لضمان عدم تكرار هذه المشكلة في المستقبل.

32- وأشار أحد الأعضاء إلى وجود خلافات في الرأي، على ما يبدو، بشأن تفسير معايير الإدراج في قوائم الاتفاقية. فردت الأمانة بأن المعايير المنصوص عليها في القرار 24/9 (المعدل في مؤتمر الأطراف الثالث عشر) بصيغتها المطبقة على الأنواع المائية المستغلة تجارياً تستند أساساً إلى توصيات المنظمة التي توصلت إليها من خلال التحقيقات العلمية والمفاوضات المكثفة داخل المنظمة وكذلك في إطار الاتفاقية. وعلى ضوء الخبرة الواسعة للمنظمة في مجال مصائد الأسماك، فإن المعايير والخطوط التوجيهية ذات الصلة بصيغتها المطبقة على الأنواع المائية المستغلة تجارياً تؤكد بقوة انخفاض الأرصدة باعتباره القاعدة الأساسية لتحديد حالة الحفاظ على تلك الموارد¹. وترى المنظمة أن هذا المبدأ قد تم قبوله في الاتفاقية عند اعتماد المعايير المنصوص عليها في القرار 24/9 (المعدل في مؤتمر الأطراف الثالث عشر). وأما التفسير البديل المستخدم لحفز مقترحات الإدراج في القوائم في ما يتعلق بأسماك قرش البوربيجل وقلب البحر الشوكي خلال مؤتمر الأطراف الرابع عشر، فإنه يقترح تفسيراً أوسع بكثير وغير دقيق مرتبط بوجود "احتمالات كبيرة" لعدم استدامة الصيد². وحذرت الأمانة من أن الأخذ بهذا التفسير البديل يمكن أن يقوّض جميع التوصيات السابقة التي تقدمت بها المنظمة بشأن معايير الإدراج في القوائم.

33- وكان هناك تأييد واسع لاقتراح يتعلّق بإمكانية حضور مقدمي مقترحات الإدراج في قوائم اجتماعات فريق الخبراء الاستشاري المخصص على نفقتهم الخاصة للإجابة على كل ما يثار من تساؤلات. وتم الاتفاق على أنه ينبغي القيام بذلك في بداية اجتماع فريق الخبراء الاستشاري المخصص، على أن يستبعد مقدمو المقترحات بعد ذلك من مناقشات الفريق الأخرى لتجنب أي تأثيرات لا داعٍ لها. وكان جدول الأعمال المثقل بالبنود لاجتماع فريق الخبراء الاستشاري المخصص سبباً في الحد من فرص إجراء مشاورات أوسع لكن لم يكن تقرر الأخذ به بالنظر إلى الجدول الزمني للاتفاقية لتقديم المقترحات وتحليلها ونشرها.

34- وأقرت اللجنة الفرعية بالتقدم البطيء في تنفيذ خطة العمل الدولية بشأن سمك القرش وحثت البلدان والمنظمات الإقليمية لإدارة مصائد الأسماك على بذل مزيد من الجهود في هذا الصدد عند اللزوم. وأشارت بعض البلدان إلى أنها تعكف على وضع وتنفيذ خطط عمل وطنية بشأن أسماك القرش وتحسين إدارة الأنواع الأخرى التي من المهم الحفاظ عليها.

35- وأكد بعض الأعضاء من جديد أهمية استخدام أموال البرنامج العادي عند تناول المسائل الأساسية المرتبطة بإدارة مصايد الأسماك والتي تشمل اجتماعات مخصصة للخبراء.

36- وأفادت اتفاقية التجارة الدولية في الأنواع المهددة بالانقراض من مجموعات الحيوان والنبات البرية بأنها تأسف للظروف التي أدت إلى اختلافات في الرأي بشأن مقترحات الإدراج في القوائم المعروضة على مؤتمر الأطراف الرابع عشر وشددت على أهمية تلافي تكرار هذا النزاع في المستقبل. وأعرب المراقب عن الاتفاقية عن ارتياحه للتعاون الجيد بين المنظمين وأشار إلى عدد من مجالات التعاون هذا. وإلتمس بعض الأعضاء المشورة بشأن المنظمات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك ودول العلم التي يمكن أن تساهم في الجهود الجارية في الاتفاقية لتوضيح تفسير مصطلح "الإدخال من البحر".

تنسيق خطط توثيق المصيد - البند 8 من جدول الأعمال

37- رحبت اللجنة الفرعية بالوثيقة COFI:FT/XI/2008/5 التي تبين آخر التطورات في خطط توثيق المصيد والتجارة.

38- ولاحظت اللجنة الفرعية استصواب تنسيق خطط توثيق المصيد، وإن كان ينبغي في الوقت الحاضر أن يكون دور المنظمة محدوداً في هذا الصدد. والأعمال التي تضطلع بها حالياً جماعة العمل المعنية بخطط تنسيق المصيد التي أنشئت في رايلي، نورث كارولينا، في الولايات المتحدة الأمريكية، في شهر يوليو/تموز 2007 كمتابعة للاجتماع المشترك للمنظمات الإقليمية لإدارة مصايد أسماك التونة الذي عقد في كوبي، اليابان، في يناير/كانون الثاني 2007، أهمية خاصة في هذا الصدد. غير أنه ينبغي للمنظمة مواصلة رصد التطورات الجارية وتقديم الدعم التقني لهذه العملية.

39- ولاحظت اللجنة الفرعية الدعم الكبير الذي يحظى به استخدام خطط توثيق المصيد، ولكنها حذرت من أن ذلك ليس هو دائماً الحل الأمثل. ولاحظت اللجنة الفرعية أن خطط توثيق المصيد والتجارة تشكل واحدة من مجموعة من الأدوات المتاحة للمساعدة على مكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم. ولذلك يجب تصميم خطط توثيق المصيد والتجارة لاستكمال التدابير الأخرى المتاحة للرصد والمراقبة والإشراف.

40- ولاحظت اللجنة الفرعية الأهمية المتزايدة لإمكانية التتبع في عدد من المجالات كشرط من شروط التجارة الدولية. وينبغي بذل الجهود لتحقيق التكامل بين متطلبات إمكانية التتبع من أجل تجنب قيام حواجز غير ضرورية أمام التجارة. وعلق عدد من الأعضاء أن إمكانية التتبع لم تعد تقتصر على سلامة الأغذية فحسب في إطار الدستور الغذائي، بل يجري أكثر فأكثر استخدامها أيضاً في مجالات أخرى كالتوسيم الإيكولوجي أو بلد المنشأ أو لمكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم.

41- وأشارت اللجنة الفرعية إلى الدور الذي يمكن أن تؤديه المنظمة في وضع خطوط توجيهية لأفضل الممارسات التجارية وخطط توثيق المصيد وإمكانية التتبع المتكاملة.

التدابير المتصلة بالتجارة في سبيل الاستدامة: التقدم المحرز في وضع صك ملزم عن تدابير دولة الميناء – البند 9 من جدول الأعمال

42- أعربت اللجنة الفرعية عن ارتياحها البالغ لعمل المنظمة المبين في الوثيقة COFI:FT/XI/2008/6 التي تتناول بالوصف مختلف الخطوات التي أفضت إلى قرار لجنة مصايد الأسماك في عام 2007 بشأن الدعوة إلى وضع صك ملزم عن تدابير دولة الميناء.

43- وقررت اللجنة الفرعية عدم الخوض في مناقشة مفصلة لمحتويات الوثيقة إدراكاً منها أن الوثيقة للعلم فقط. وسوف تعقد المشاورة الفنية المعنية بصياغة صك ملزم قانوناً بشأن تدابير دولة الميناء لمنع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وردعه والقضاء عليه في المقر الرئيسي للمنظمة، روما خلال الفترة من 23 إلى 27 يونيو/حزيران 2008.

44- وشددت اللجنة الفرعية على أهمية مكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم. وأشار إلى أن هذا هو أول صك ملزم قانوناً بشأن مصايد الأسماك في إطار المنظمة منذ إبرام اتفاقية الامتثال في عام 1995. ولاحظ بعض الأعضاء أنهم يرون أن صك دولة الميناء لا يحدد سوى المعايير الدنيا.

45- وأشار عدد من الأعضاء إلى أن تدابير دولة الميناء يجب أن تكملها معايير واضحة تحدد التزامات دول العلم، خاصة بالنسبة إلى المصايد في أعالي البحار.

46- وأكد العديد من الأعضاء أهمية البناء الفعّال للقدرات المرتبطة بتنفيذ الصك الملزم في نهاية المطاف، كما برزت دعوات محددة لعقد حلقات عمل في هذا الصدد. وكان هناك عرض لعقد إحدى حلقات العمل في جنوب شرق المحيط الهادي. وينبغي أن يشمل بناء القدرات هذا مسؤولي الجمارك وكذلك السلطات المعنية بمصايد الأسماك.

استعراض شروط النفاذ إلى الأسواق – البند 10 من جدول الأعمال

47- قدمت الأمانة هذا البند من جدول الأعمال استناداً إلى الوثيقة COFI:FT/XI/2008/8، التي تستعرض بإيجاز التطورات الأخيرة والمسائل المتعلقة بسلامة الأسماك والأغذية البحرية، وجودتها وإمكانية تتبعها وإصدار الشهادات لها والمعايير الخاصة والحوافز التي تعيق النفاذ إلى الأسواق وأبرزت الأنشطة التي تقوم بها المنظمة في هذا المضمار.

48- وأثنت اللجنة الفرعية على المنظمة للعمل الذي تقوم به فيما يتصل بأنشطة وضع مواصفات الدستور الغذائي ووضع خطوط توجيهية للتوسيم الإيكولوجي، كما أثنت على جهودها الميدانية في مجال بناء القدرات وتقديم المساعدة الفنية والتدريب في البلدان النامية.

49- وسلّط العديد من البلدان النامية الضوء على تعقد وتنوع شروط النفاذ إلى الأسواق التي تواجهها صناعة التصدير لديها، وطلبت من المنظمة توسيع نطاق الجهود الدولية لتعزيز وتنسيق خطط التعادل على المستوى الدولي باستخدام المعايير والنظم العلمية أو المعارف التقليدية حيثما أمكن ذلك وأبدت تلك البلدان قلقها من أن تؤدي خطط التوسيم هذه،

في الكثير من الحالات، إلى قيام حواجز أمام التجارة. ومن الجوانب الأخرى المثيرة للقلق إمكانية أن تؤثر بطاقات التوسيم الإيكولوجي غير المناسبة على الجهود الرامية إلى المحافظة على استدامة مصائد الأسماك.

50- ويُعتبر عمل هيئة الدستور الغذائي وغيرها من هيئات وضع المعايير الدولية الأخرى أنسب مجال لتحقيق التناسق العالمي. وحثت اللجنة الفرعية المنظمة على رصد وتحقيق التآزر الضروري مع هذا العمل، وشجعت جميع البلدان الأعضاء على المشاركة بفعالية في مداولات الدستور الغذائي. وشدد الكثير من البلدان النامية على أهمية الموارد الضرورية والافتقار إليها، وعلى الحاجة إلى الدعم المالي من الجهات المانحة الدولية حتى تتمكن من المشاركة في هذا العمل مشاركة كاملة.

51- وأشار العديد من الأعضاء إلى كثرة انتشار مبادرات القطاع الخاص في مجال خطط إصدار الشهادات وحملات وطاقات التوسيم. وأبدوا قلقهم من أن يؤدي وجود عدد كبير من مبادرات إصدار الشهادات المتنافسة إلى فقدان بطاقات التوسيم والمعايير مصداقيتها في حماية المستهلك والبيئة. وكان هناك تحذير أيضاً من إمكانية ظهور حالات احتكار في إصدار الشهادات. وقد شدد الأعضاء على ضرورة معالجة هذه المخاوف.

52- وشددت اللجنة الفرعية على الحاجة إلى التنسيق الوثيق مع اللجنة الفرعية المعنية بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصائد الأسماك لكفالة فهم الروابط القائمة بين الخطوط التوجيهية لتربية الأحياء المائية والمصائد البرية في الخطوط التوجيهية بشأن إصدار الشهادات في مجال تربية الأحياء المائية وإبقاء تلك اللجنة الفرعية على علم بآخر التطورات.

53- وطلبت اللجنة الفرعية من أمانة المنظمة تقييم السبل والوسائل التي تساعد على إحاطة جميع المعنيين على نحو شفاف بالخطط التي تفي بشروط الخطوط التوجيهية للمنظمة بشأن التوسيم الإيكولوجي أو إصدار الشهادات بطريقة موثوقة. وأشارت إلى أن نقطة الانطلاق، في هذا الصدد، هي دراسة، تشمل مصفوفة بمختلف الحملات وخطط إصدار الشهادات مقارنة بالخطوط التوجيهية للتوسيم الإيكولوجي الصادرة عن المنظمة. وأبدى عدد من الأعضاء اهتمامهم البالغ في العمل المتصل بإمكانية تطبيقها وتأثيرها على التجارة الدولية بالأسماك، واستدامة مختلف أنواع المصائد والبيئة. وينبغي أن تتناول الدراسة الانعكاسات على صعيد الكلفة والمكاسب لا سيما بالنسبة إلى المصائد وتربية الأحياء المائية الصغيرة الحجم.

54- وأعرب عدد من الأعضاء عن الحاجة إلى إقامة نظام متكامل ومكيف للتتبع يمكن اعتماده في المصائد الطبيعية وفي تربية الأحياء المائية.

رصد تنفيذ المادة 11 من مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد - البند 11 من جدول الأعمال

55- اتفقت اللجنة الفرعية على ضرورة إعداد استبيان منفصل من أجل رصد تنفيذ المادة 11 (ممارسات ما بعد الصيد والتجارة) من مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد. وسيوزع الاستبيان على أعضاء المنظمة في النصف الأول من عام 2009، على أن تُناقش اللجنة الفرعية النتائج الصادرة عنه في دورتها الثانية عشرة عام 2010.

56- وطلبت اللجنة الفرعية أن يعدّ الاستبيان كل سنتين وأن يجري تحديثه كي تبرز فيه التطورات الجارية والطبيعة الديناميكية للتجارة بالمنتجات السمكية. وينبغي أيضاً أن تكون الأسئلة موجّهة بصورة دقيقة لتجنّب التفسيرات الموسّعة. وأشارت اللجنة الفرعية إلى الحاجة إلى تحليل الردود بشكل يساعد على تحديد مجالات العمل ذات الأولوية.

57- واتفق على أن رصد فعالية الاستبيان المنفصل سيكون أمراً مفيداً للجنة الفرعية.

اللجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك التابعة للجنة مصايد الأسماك بوصفها جهازاً سلعياً دولياً وعلاقتها بالصندوق المشترك للسلع الأساسية – البند 12 من جدول الأعمال

58- عرضت الأمانة الوثيقتين COFI:FT/X/2008/10 و COFI:FT/X/2008/Inf.7 اللتين تتناولان المشاريع الممولة من الصندوق المشترك للسلع الأساسية واقتراحات مشاريع جديدة معروضة على اللجنة الفرعية للنظر فيها. وقد أثنى المراقب من الصندوق المشترك للسلع الأساسية على نوعية المشاريع التي يمولها الصندوق في مجالي مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية. وفي سياق استعراض سياسات الصندوق، سلّط الضوء على الترويج لمشاريع مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية الصغيرة النطاق في التجارة الدولية والتسويق المحلي والتجارة الإقليمية البيئية وإضافة القيمة في البلدان النامية.

59- وأثنى العديد من الأعضاء على ما أنجز من أعمال في إطار مشاريع محددة لمصايد الأسماك مموّلة من الصندوق، وهي تحديداً "مساعدة مصايد الأسماك الصغيرة النطاق في موزامبيق وأنغولا"، و"خدمات المعلومات الفنية لأصحاب المصايد الصغيرة النطاق والترويج للتجارة الإقليمية البيئية – المغرب وموريتانيا وتونس واليمن" و"تحسين إتاحة الوصول إلى الأسواق أمام المنتجات العضوية/منتجات الأحياء المائية من آسيا".

60- والبلدان التي جرى اختيارها في المشروعين قيد التنفيذ، أعطت معلومات إضافية أبرزت فيها دقّة التوقيت والفوائد الممكنة بالنسبة إلى مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في تلك البلدان وقد شكرت هذه الأخيرة كلاً من اللجنة الفرعية والصندوق المشترك للسلع الأساسية ومنظمة الأغذية والزراعة على دعمها لهذين المشروعين الإنمائيين. ووافقت اللجنة الفرعية على هذين المشروعين المقترحين.

61- أما في المستقبل، فقد اقترح بعض الأعضاء الأفكار التالية لمشاريع يمكن تنفيذها:

- إنشاء اتحادات لصغار المنتجين؛
- تشجيع الاستخدام الأفضل لمنتجات مصايد الأسماك من البلدان غير الساحلية؛
- تشجيع المنتجات ذات القيمة المضافة من أسماك السطح الصغيرة؛
- وتشجيع تسويق منتجات مصايد الأسماك في البلدان النامية.

62- وتعمّدت الأمانة بإتاحة الاقتراحات كاملة للأعضاء في وقت مسبق وبشكل إلكتروني إذا أمكن ذلك، من أجل تحسين الشفافية والقاعدة التي تتخذ على أساسها القرارات بشأن المشاريع التي تُعرض على اللجنة الفرعية للموافقة عليها.

الخطوط التوجيهية الفنية بشأن التجارة الرشيدة بالأسماك – البند 13 من جدول الأعمال

63- رحّبت اللجنة الفرعية بالخطوط التوجيهية الفنية بشأن التجارة الرشيدة بالأسماك مشيرة إلى مساهمتها الهامة في كفالة التجارة الرشيدة بالمنتجات السمكية.

64- واعتمدت اللجنة الفرعية الخطوط التوجيهية الفنية وأوصت بنشرها.

أية مسائل أخرى – البند 14 من جدول الأعمال

65- رداً على طلب إيضاحات حول عملية اختيار الخبراء في مشاورات الخبراء التي تعقدها المنظمة، أفادت الأمانة اللجنة الفرعية بأن المدير العام للمنظمة يختار الخبراء بصفتهم الشخصية، بعد إطلاع حكومات كلّ منهم على ذلك. وتحاول المنظمة المحافظة على التوازنات الإقليمية في عمليات اختيار الخبراء.

موعد ومكان انعقاد الدورة الثانية عشرة – البند 15 من جدول الأعمال

66- رحّبت اللجنة الفرعية بالعرض الكريم من كلّ من الأرجنتين وإسبانيا لاستضافة الدورة الثانية عشرة للجنة الفرعية. وسوف يحدد المدير العام موعد ومكان انعقاد الدورة الثانية عشرة للجنة الفرعية بالتشاور مع الرئيس. وينبغي ألا يتعارض اختيار موعد الدورة المقبلة مع جدول الاجتماعات الدولية الأخرى.

اعتماد التقرير – البند 16 من جدول الأعمال

67- اعتمد التقرير يوم 6 يونيو/حزيران 2008.

المرفق ألف

جدول الأعمال

- 1- افتتاح الدورة
- 2- انتخاب الرئيس ونائب الرئيس والمقرر
- 3- الموافقة على جدول الأعمال وترتيبات الدورة
- 4- تقرير عن أنشطة المنظمة المتصلة بالتجارة في منظمة الأغذية والزراعة
- 5- حالة التجارة الدولية بمنتجات مصائد الأسماك والأحداث الهامة التي طرأت عليها
- 6- المتطلبات والمعايير الفنية الدنيا للتوسيم الإيكولوجي لمنتجات المصايد الطبيعية البحرية والداخلية
- 7- قضايا اتفاقية التجارة الدولية في الأنواع المهددة بالانقراض من مجموعات الحيوان والنبات البرية في ما يتعلق بالتجارة الدولية بالأسماك
- 8- تنسيق توثيق المصيد
- 9- التدابير المتصلة بالتجارة في سبيل الاستدامة: التقدم المحرز في وضع صك ملزم عن تدابير دولة الميناء
- 10- استعراض شروط النفاذ إلى الأسواق
- 11- رصد تنفيذ المادة 11 من مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد
- 12- اللجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك التابعة للجنة مصائد الأسماك بوصفها جهازاً سلعياً دولياً وعلاقتها بالصندوق المشترك للسلع الأساسية
- 13- الخطوط التوجيهية الفنية بشأن التجارة الرشيدة بالأسماك
- 14- أية مسائل أخرى
- 15- موعد ومكان انعقاد الدورة الثانية عشرة
- 16- الموافقة على التقرير

المرفق بء

قائمة المندوبين والمراقبين

MEMBERS OF THE COMMITTEE**ALGERIA/ الجزائر**

Mokrane BENISSAD
S/Directeur de la régulation des échanges et du
contrôle des produits halieutiques
Direction des pêches maritimes et océaniques
Ministère de la pêche et des ressources
halieutiques
Rue des 04 Canons
16000 Alger
Tel.: +213 21 433183
Fax: +213 21 433939
Cell.: +213 7 72291684
E-mail: mbenissad@hotmail.com

ANGOLA

Ana Paula DOS RAMOS RODRIGUES DIAS
Direcção Nacional de Infraestruturas Portuarias
Ministerio das Pescas
Avenida 4 de Ferreiro 30
Luanda
Angola
Tel.: +923 319474
E-mail: paularamos50@hotmail.com

Dielobaka NDOMBELE
Directeur de Cabinet des relations internationales
Ministère des pêches
Av. 4 de Fevereiro n. 30
Luanda
Angola
Cell.: +244923333663
E-mail: intercambio-director@angola-
minpescas.com

ARGENTINA

Elisa CALVO
Directora A/C
Dirección de Economía Pesquera
Subsecretaría de Pesca y Acuicultura
Paseo Colón 982, Anexo Jardín
Buenos Aires
Tel.: +54 11 43492476
Fax: +54 11 43492329
E-mail: elical@mecon.gov.ar

Gerardo Enrique NIETO
Subsecretaría de Pesca y Acuicultura
Ministerio de Economía
Paseo Colón 982, 1°, 75
C1063ACW Buenos Aires
Tel.: +54 11 43492582
Fax: +54 11 43492138
Cell.: +54965003703
E-mail: gnieto@mecon.gov.ar

Ramiro SÁNCHEZ
Director Das/C
Dirección Nacional de Planificación Pesquera
Paseo Colón 982, Anexo Jardín
Buenos Aires
Tel.: +54 11 43492439
Cell.: +54 11 1558561226
E-mail: rasanc@mecon.gov.ar

AUSTRALIA

Jim FITZGERALD
Manager, Fisheries Market Access and Trade
Australian Government
Department of Agriculture, Fisheries and Forestry
Marcus Clarke Street
2600 Canberra
Tel.: +61 2 6272 5573
Fax: +61 2 6272 4875
E-mail: jim.fitzgerald@daff.gov.au

BENIN

Benoît Togboevi ADEKE
Contrôle de suivi des produits
Ministère de l'agriculture, de l'élevage
et de la pêche
BP 0383 Cotonou
Tel.: +229 21 33 15 51
Fax: +229 21 33 59 96
Cell.: +229 97 69 10 60/95 84 23 12
E-mail: adekebenoit@yahoo.fr

CANADA

Joe HAWKINS
A/Chief, Trade Policy
International Policy and Integration
Fisheries and Oceans Canada
200 Kent Street
Station 14W095
Ottawa
Ontario K1A 0E6
Tel.: +1 613 990 6280
Fax: +1 613 990 9574
E-mail: HAWKINSJ@DFO-MPO.GC.CA

Lori RIDGEWAY
 Director General
 International Policy and Integration
 Centennial Building
 200 Kent Street, 14th floor
 Ottawa, Ontario K1A 0E6
 Tel.: +1-613 9931914
 Fax: +1-613 9909574
 E-mail: lori.ridgeWAY@dfo-mpo.gc.ca

CHAD

Outman Oumar YOUSSEF
 Ministère de l'environnement, de l'eau et des
 ressources halieutiques
 Direction de la pêche et de l'aquaculture
 PB 447
 n'Djamena
 Tel.: +235 252224
 Fax: +235 2526786
 Cell.: +235 6258760
 E-mail: aboukawsar72@yahoo.fr

CHILE

Alejandro GERTOSIO RAMIREZ
 Jefe del Departamento Análisis Sectorial de la
 Subsecretaría de Pesca
 Bellavista 168, piso 16
 Valparaíso
 Tel.: +56 32 2502762
 Fax: +56 32 502810
 E-mail: agertosio@subpesca.cl

CHINA

Qianfei LUI
 Deputy Director
 Marketing and Processing Division
 Ministry of Agriculture
 No. 11 Nongzhanguan Nanli
 Choayang District
 100026 Beijing
 Tel.: +86 10 64192991
 Fax: +86 10 64192995
 E-mail: fishmarket@agri.gov.cn

Cheng ZHANG
 Ministry of Agriculture
 No. 11 Nongzhanguan Nanli
 100026 Beijing
 Tel.: +86 10 64192986
 Fax: +86 10 64192956
 E-mail: fisherieslaw@agri.gov.cn

DENMARK

Lars B.F. POULSEN
 Head of Section (Trade)
 Ministry of Food, Agriculture and Fisheries
 Slotsholmsgade 12
 DK-1216 Copenhagen K
 Tel.: +45-33923701
 Fax: +45-33118271
 E-mail: lpo@fvm.dk

ESTONIA

Hannes ULMAS
 Head of Market Regulation and Trade Bureau of
 Fisheries Economics Department
 Ministry of Agriculture of Estonia
 Lai Street 39/41
 15056 Tallinn
 Tel.: +372 6256264
 Fax: +372 6256522
 Cell.: +372 5221014
 E-mail: hannes.ulmas@agri.ee

EUROPEAN COMMUNITY (MEMBER ORGANIZATION)

Rosa CAGGIANO
 Markets and Trade
 Directorate-General for Maritime Affairs and
 Fisheries
 Rue Joseph II, 99
 B-1049 Brussels
 Tel.: +32 22959857
 Fax: +32 22959752
 E-mail: rosa.caggiano@ec.europa.eu

Antonio FERNÁNDEZ AGUIRRE
 Administrateur principal
 Direction générale de la pêche
 Rue Joseph II, 99
 B-1000 Brussels
 Tel.: +32 22951611
 Fax: +32 22951433
 E-mail: antonio.fernandez-aguirre@cec.eu.int

Clara E. FERNÁNDEZ
 Long Distance Fleet Regional Advisory Council
 C/Velázquez 41, 4°C
 28001 Madrid
 Tel.: +34 91 4323623
 Fax: +34 91 4323624
 Cell.: +34 672005353
 E-mail: clara.fernandez@ldrac.eu

Xavier GUILLOU
 Policy Officer – Markets and Trade
 Directorate-General for Maritime Affairs and Fisheries
 Rue Joseph II, 99
 B-1000 Brussels
 Tel.: +32 22950325
 Fax: +32 22959752
 E-mail: xavier.guillou@ec.europa.eu

Christian RAMBAUD
 Head of Unit
 Common Organisation of Markets and Trade
 Directorate-General for Maritime Affairs and Fisheries
 Rue Joseph II, 99
 B-1000 Brussels
 Tel.: +32 22960545
 Fax: +32 22959752
 E-mail: christian.rambaud@ec.europa.eu

Juan Jose RONCO ZAPATERO
 Directorate-General for Maritime Affairs and Fisheries
 Rue de la Loi 200
 BE-1049 Brussels
 Tel.: +32 22952997
 Fax: +32 22959752
 E-mail: juan.ronco@ec.europa.eu

FAROE ISLANDS

Hákun J. DJURHUUS
 Head of the Mission of the Faroe Islands to the European Union
 Rue d'Arlon 69-71
 B-1040 Brussels
 Belgium
 Tel.: +32 22 800497
 Cell.: +32 478 602472
 E-mail: hjd@mfa.fo

Nicolina LAMHAUGE
 Mission of the Faroe Islands to the European Union
 Rue d'Arlon 69-71
 B-1040 Brussels
 Belgium
 Tel.: +32 22 800497
 Cell.: +32 488 401902
 E-mail: nicolinal@mfa.fo

FINLAND

Harri KUKKA
 Senior Officer
 Department of Fisheries and Game
 Ministry of Agriculture and Forestry
 PO Box 30
 Mariankatu 23, Helsinki
 FI-00023 Government
 Tel.: +358916052902
 Fax: +358916052640
 E-mail: harri.kukka@mmm.fi

GABON

Marcelle Guylène NKOANE NDOUTOUME
 Chargée d'études
 Direction générale des pêches et de l'aquaculture
 Libreville
 Tel.: +241 721412
 Fax: +241 764602
 Cell.: +241 06613139
 E-mail: ndoutoume2@yahoo.fr

GERMANY

Markus BRILL
 Regierungsdirektor
 Ministry of Food, Agriculture and Consumer Protection
 Rochusstr. 1
 D-53123 Bonn
 Tel.: +49 2285293821
 E-mail: markus.brill@bmelv.bund.de

Matthias KELLER
 Managing Director
 Bundesverband der Deutschen Fischindustrie und Fischgrosshandel
 Grosse Elbstrasse 133
 22767 Hamburg
 Tel.: +49 40381811
 Fax: +49 403898554
 E-mail: info@fischverband.de

Joachim WÜLBERS
 Head of Department
 Senator for Economic Affairs and Ports
 The Free Hanseatic City of Bremen
 Zweite Schlachtpforte 3
 28195 Bremen
 Tel.: +49 421 361 8090
 Fax: +49 421 3618283
 E-mail: joachim.wuelbers@wuh.bremen.de

GHANA

Emmanuel Nii ARYEE
Regional Director of Fisheries
Ministry of Fisheries
KS 15026
Lake Road
Kumasi
Tel.: +233 051 29896
Fax: +233 051 31394
Cell.: +233 020 8370147
E-mail: osubibio@yahoo.com

ICELAND

Brynhildur BENEDIKTSOTTIR
Special Adviser
Department on International Affairs
Ministry of Fisheries and Agriculture
Skulagata 4
IS-120 Reykjavík
Tel.: +354 5458300
Fax: +354 5521160
E-mail: brynhildur.benediktsdottir@slr.stjr.is

Gudridur Margret KRISTJANSOTTIR
Counsellor for Fisheries
Embassy of Iceland to Belgium
Rond-Point Schuman II
1040 Brussels
Tel.: +32 22385000
Fax: +32 22306938
E-mail: gudridur.kristjandsdottir@utn.stjr.is

Kristjan THORARINSSON
Special Adviser
Population Ecologist
The Federation of Icelandic Fishing Vessel
Owners
Borgartuni 35
105 Reykjavík
Tel.: +354 5910300
Fax: +354 5910301
E-mail: k@liu.is

INDIA

Tarun SHRIDHAR
Joint Secretary (Fisheries)
Department of Animal Husbandry, Dairying and
Fisheries
Ministry of Agriculture
Krishi Bhavan
New Delhi
Tel.: +91 11 23381994
Fax: +91 11 23070370
Cell.: +91 989 9936964
E-mail: tshridhar@gmail.com

INDONESIA

Sunggul SINAGA
Director
Center of Analysis for International Cooperation
and Institution
Jl. Medan Merdeka Timur No. 16
6th floor
Jakarta 10110
Tel.: + 62 213864205
Fax: + 62 213864293
E-mail: dr_sunggulsinaga@yahoo.com

Artati WIDIARTI
Deputy Director for Market Analysis and
Information
Ministry of Marine Affairs and Fisheries
Jl. Medan Merdeka Timur 16
Jakarta 10110
Tel.: + 62 21 3500163
Fax: + 62 21 3500163
Cell.: +62 8111 660778
E-mail: artati_w@yahoo.com

JAPAN

Nobuyuki YAGI
Deputy Director
Processing and Marketing Division
Fisheries Agency of Japan
Kasumigaseki, Chiyoda-Ku
Tokyo
Tel.: +81 3 35011961
Fax: +81 3 35916867
E-mail: nobuyuki_yagi@nm.maff.go.jp

KOREA (REPUBLIC OF)

Hyo-Jung JUNG
Assistant Director
International Fisheries Organization Division
Ministry of Food, Agriculture, Forestry and
Fisheries
88 Gwanmun-ro
Gwacheon-Si
427-719 / Gyeonggi-do
Tel.: +82 25002428
Fax: +82 2 5039174
Cell.: +82 196860410
E-mail: chris@mifaff.go.kr

Yong-Min SHIN
Division of Economics
Pukyong National University
608-737 / Busan
Tel.: +82 519165339
Cell.: +82 1097556256
E-mail: sym@korea.com

LATVIA/LETTONIE

Normunds RIEKSTINS
 Director of the National Board of Fisheries
 Ministry of Agriculture
 2, Republikas laukums
 Riga LV-1010
 Tel.: +371 7323 877
 Fax: +371 7323 877
 E-mail: vzp@vzp.gov.lv

LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA/

الجمهورية العربية الليبية

Noureddin A FARAG
 Documentation and Information Office
 General Authority of Marine Wealth
 Tripoli
 Fax: + 218 21 3330666
 Cell.: + 218 91 3223907
 E-mail: nurabdala@yahoo.com

Abdalla EL KOTRI
 Fishing and Production Department
 General Authority of Marine Wealth
 Tripoli
 Tel.: +21892 5022985
 Fax: +218 21 3306566

LITHUANIA

Jurate VYSNIAUSKAITE
 Fish Market Regulation Division
 Fisheries Department under the Ministry of
 Agriculture
 J. Lelevelio str. 6
 LT-01103 Vilnius
 Tel.: +370 52391184
 Fax: +370 52391176
 E-mail: juratev@zum.lt

MADAGASCAR

Samueline Vololoherimandimby RANAIVOSON
 Responsable de la cellule environnementale
 Direction de la pêche et des ressources
 halieutiques
 Ministère de l'agriculture, de l'élevage et de la
 pêche
 BP 1366
 Ampandrianomby Antananarivo 101
 Tel.: +261 2240650
 Cell.: +261 3261296
 E-mail: dourajaona@moov.mg

MALAYSIA

Rayner Datuk Stuel GALID
 Director of Fisheries Sabah, Malaysia
 Department of Fisheries Malaysia
 Ministry of Agriculture Malaysia
 Wisma Tani,
 62628 Putrajaya
 Tel.: +60 88235988
 Fax: +60 88240511
 Cell.: +60138509900
 E-mail: rayner.galid@sabah.gov.my

Godfery KISSEY
 Department of Fisheries Sabah Malaysia
 PO Box 88624
 Wisma Pertanian
 88624 Kota Kinabalu
 Tel.: +603 088 235966
 Fax: +603 088 240511
 Cell.: +603 0168115386
 E-mail: godfrey.kissey@sabah.gov.my

Dato' Ahamad Sabki Bin MAHMOOD
 Deputy Director General (Development)
 Department of Fisheries Malaysia
 Ministry of Agriculture and Agro- Based Industry
 Level 6, Wisma Tani,
 Tower 4G2, Precinct 4
 Federal Government Administrative Complex
 62628 Putrajaya
 Tel.: +603 88704004
 Fax: +603 88895490
 Cell.: +603 0123021332
 E-mail: tkpp01@dof.gov.my

Modh. Noor Bin NOORDIN
 Head of Processing & Fish Handling
 Department of Fisheries Malaysia
 3rd floor, Podium 1, Block 4G2
 Wisma Tani, Precinct 4
 Federal Government Administrative Complex
 62628 Putrajaya
 Tel.: +603 88704415
 Fax: +603 88891055
 E-mail: mnn@dof.gov.my

MAURITANIA / موريتانيا

Mohamed OULD MAHJOUR
 Directeur des industries des pêches et de
 l'inspection sanitaire
 Ministère des pêches
 BP 137
 Nouakchott - A
 Tel.: +222 530 2959
 Fax: +222 530 2959
 Cell.: +222 6361489
 E-mail: med_ould_mehjoub@yahoo.fr

MEXICO

Mario AGUILAR SÁNCHEZ
 Representative
 CONAPESCA
 1666 K Street Suite 12
 20006 Washington D.C.
 Tel.: +1 202 2938138
 E-mail: mariogaguilar@aol.com

Alejandro QUIROZ SORIANO
 Coordinador de Asuntos Internacionales
 Instituto Nacional de Pesca
 Pitágoras 1320, Colonia Santa Cruz Atoyac
 Ciudad de México, CP 03100
 Tel.: +52 55 3871 9556
 Fax: +52 55 3871 9556
 E-mail: alequirozs@yahoo.com.mx

MOROCCO/ المغرب

Mustapha FATIH
 Direction des industries de la pêche maritime
 Département des pêches maritimes
 Ministère de l'agriculture et de la pêche maritime
 Nouvelle cité administrative
 Agdal, Rabat
 Tel.: +212 37 68 82 89
 Fax: +212 37 68 8285
 Cell.: +212 61165215
 E-mail: fatih@mpm.gov.ma

NAMIBIA

Anna ERASTUS
 Director of Policy, Planning and Economics
 Ministry of Fisheries and Marine Resources
 P/Bag 13355
 Windhoek 9000
 Tel.: +264 61 2053127
 Cell.: + 264 811223826
 E-mail: anerastus@mfmr.gov.na

NETHERLANDS

Hieronymus FRIEDERICY
 Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality
 Fisheries Department
 PO Box 20401
 73 Bezuidenhoutseweg
 2500 EK Den Haag
 Tel.: +31 70 3784924
 Fax: +31 70 3786153
 E-mail: h.friedericyc@minlnv.nl

NEW ZEALAND

Alastair MACFARLANE
 General Manager
 NZ Seafood Industry Council
 Private Bag 24-901
 Wellington 6001
 Tel.: +64 4 385 4005
 Fax: +64 4 385 2727
 Cell.: +64 21 687537
 E-mail: macfarlanea@seafood.co.nz

Jane WILLING
 Director International Fisheries
 Ministry of Fisheries
 PO Box 2521
 ASB House, The Terrace
 Wellington
 Tel.: +64 4 4702651
 Cell.: +64 021419167
 E-mail: willingj@fish.govt.nz

NORWAY

Astrid HOLTAN
 Fisheries Counsellor
 Permanent Mission of Norway, WTO
 PO Box 274
 CH – 1211 Geneva 19
 Switzerland
 Tel.: +41 7978 80419
 Cell.: +41 2291 80419
 E-mail: astrid.holtan@mfa.no

Anne MAGNUSSON
 Adviser
 Department of Aquaculture, Seafood and Markets
 Ministry of Fisheries and Coastal Affairs
 PO Box 8118 Dep.
 NO – 0032 Oslo
 Tel.: +47 22 242677
 Fax: +47 22 249585
 Cell.: +47 41 517891
 E-mail: anne.magnusson@fkf.dep.no

OMAN/ عمان

Abdul-Warith AL-MANDHARI
 First Economic Researcher
 Ministry of Fisheries
 PO Box 877-111
 A'Seeb
 Muscat
 Tel.: +96 899344398
 E-mail: warso@hotmail.com

PERU

Jorge ZUZUNAGA
 Vice Ministerio Pesquería
 Ministerio de la Producción
 Calle Uno Oeste no 060
 Urb. Corpac
 San Isidro
 Tel.: +51 1 6162222 (720)
 Fax: +51 1 6162222 (703)
 Cell.: +51 1999735323
 E-mail: jzuzunaga@produce.gob.pe

PORTUGAL

Antonieta CUNHA COUTINHO
 Assessora da DGPA
 Direcção-Geral das Pescas e Aquicultura
 Edifício DGPA
 Av. Brasília
 1449-030 Lisboa
 Tel.: +351 21 3035700
 Fax: +351 21 3035992
 E-mail: antonietac@dgpa.min-agricultura.pt

ROMANIA

Dan Nicolai CLIZA
 Service Chief
 National Agency for Fisheries and Aquaculture
 Oltenitei Nr 35-37
 Bucharest
 Tel.: +40 21 634429
 Fax: +40 21 336132
 E-mail: dan.cliza@anpa.ro

Constantin STROIE
 Counsellor
 National Agency for Fisheries and Aquaculture
 Oltenitei Nr 35-37
 Bucharest
 Tel.: +40216344429
 Fax: + 40213326132
 Cell.: + 40745037711
 E-mail: constantin.stroie@anpa.ro

SENEGAL

Papa Namsa KEITA
 Directeur
 Direction des industries de transformation de la
 pêche
 Ministère de l'économie maritime
 BP 50700 Dakar RP
 Km 10.5 Bd.CCD
 18524 Dakar
 Tel.: +221 33 8530801
 Fax: +221 33 8530801
 Cell.: +221 77 6383911
 E-mail: pukeita@gmail.com

SPAIN

Juan Manuel VELASCO LEÓN
 Subdirector General de Comercialización
 Pesquera
 Dirección GRAL de Ordenación Pesquera
 Corazón de María 8 – 5 Pta.
 28002 Madrid
 Tel.: +34 91 347 3681/87
 Fax: +34 91 347 8445
 E-mail: jmvelasco@mapya.es

Carmen RODRÍGUEZ MUÑOZ
 Jefe de Area
 Subdirección General de Comercialización
 Pesquera
 Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y
 Marino
 Corazón de María 8
 28002 Madrid
 Tel.: +34-91-3473640
 Fax: +34-91-3478445
 E-mail: carmenr@mapya.es

Isabel ARAGÓN CAVALLER
 Jefe de Servicio Técnico
 Subdirección General de Comercialización
 Pesquera
 Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y
 Marino
 Corazón María 8
 28002 Madrid
 Tel.: +34 913473680
 Fax: +34 913478445
 E-mail: iaragonc@mapya.es

SWEDEN

Rolf ÅKESSON
 Deputy Director
 Ministry of Agriculture
 Fredsgatan 8
 10333 Stockholm
 Tel.: +46 8 4051122
 Fax: +46 8 105061
 Cell.: +46 705190117
 E-mail: rolf.akesson@agriculture.ministry.se

THAILAND

Pirochana SAIKLIANG
 Senior Fishery Biologist
 Department of Fisheries Thailand
 49 Soi Phrarachveriyaporn 16
 Phrarachveriyaporn
 Phrapradeang
 Samut Prakan 10130
 Tel.: +662 8167635/38
 Fax: +662 8167634
 E-mail: pirochas@hotmail.com

Nanthiya UNPRASERT
 Director, Fish Inspection and Quality Control
 Division
 Department of Fisheries
 50 Phaholyotin Road
 In Kasetsart University Campus
 Chatuchak, Bangkok 10900
 Tel.: +66 25580133
 Fax: +66 25580136
 Cell.: +66 850706586
 E-mail: nanthiyau@fisheries.go.th

TOGO

Kokou Vidzraku AGBOKOUSSE
 Ingénieur Zootechnicien
 Responsable du programme de développement de
 la pêche
 Institut togolais de recherche agronomique
 BP 4041 Lomé
 Tel.: +228 2250043
 Fax: +228 9485727
 Cell.: +228 9972149
 E-mail: abgokousse_sapl@yahoo.com

TUNISIA/ تونس

Belkahia RAKIA
 Chef de Service commercialisation
 Direction générale de la pêche et de l'aquaculture
 Ministère de l'agriculture et des ressources
 hydrauliques
 30 rue Alain Savary
 1004 Tunis
 Tel.: +216 71890593
 Fax: +216 71799401
 Cell.: +216 24924124
 E-mail: rakia.belkahia@yahoo.fr

TURKEY

Hüseyin DEDE
 Fishery Products Hygiene and Fish Disease
 Control Section Director
 General Directorate of Protection and Control
 Ministry of Agriculture and Rural Affairs
 Akay Caddesi No. 3 Bakanlıklar
 06100 Ankara
 Tel.: +90 312 425 50 13
 Fax: +90 312 4185834
 E-mail: huseyind@kkgm.gov.tr

UKRAINE

Juliya DANCHUK
 Head
 Department of Science
 State Committee for Fisheries
 45-a Artema
 04053 Kyiv
 Tel.: +38 0444820984
 Fax: +38 0444820984
 Cell.: +38 0673210251
 E-mail: mold_05@gala.net

Ivanna IEDGAROVA
 Deputy Head
 International Policy for Fisheries
 State Committee for Fisheries
 45-a Artema
 04053 Kyiv
 Tel.: +38 0444820984
 Fax: +38 0444820984
 Cell.: +38 0934208458
 E-mail: aeve@mail.ru

UNITED ARAB EMIRATES/ الإمارات العربية المتحدة

Ahmad Abdul Rahman AL JANAH
 Fisheries Department
 Ministry of Environment and Water
 PO Box 1509
 Clock Tower, Deira
 Dubai
 Tel.: +971 4 2958161
 Fax: +971 4 2958352
 Cell.: +971 50 4427759
 E-mail: aaljanahi@moew.gov.ae

Mubarak Salem Mubarak MADHI
 Fisheries Department
 PO Box 213
 Abu Dhabi
 Tel.: +971 2 4495100
 Fax: +971 2 4495150
 Cell.: +971 50 6114350
 E-mail: msmubarak@moew.gov.ae

UNITED REPUBLIC OF TANZANIA

Mwanaidi R. MLOLWA
 Ministry of Livestock Development and Fisheries
 Fisheries Division
 PO Box 9152 Dar-Es-Salaam
 Off Mandela Road
 Dar-Es-Salaam
 Tel.: +255 22 2860470
 Fax: +255 22 2860472
 Cell.: +255 22 784909292
 E-mail: mrmlolwa@yahoo.com

UNITED STATES OF AMERICA

Nancy DAVES
Capacity Building Coordinator
Office of International Affairs
NOAA Fisheries Service
1315 East-West Highway
Silver Spring
MD 20910
Tel.: +1 301 713 9090 ext 118
Fax: +1 301 713 2313
Cell.: +1 301 580 2445
E-mail: nancy.daves@noaa.gov

Nicholas KLINGENSMITH
Knauss Sea Grant Fellow
Office of Marine Conservation
2201 C Street, NW
Washington DC 20520
Tel.: +1 202 647 3464
Fax: +1 202 736 7350
Cell.: +1 541 912 5280
E-mail: klingensmithna@state.gov

Gregory SCHNEIDER
Senior International Trade Specialist
NOAA Fisheries Service
1315 East-West Highway
Silver Spring, MD 20910
Tel: +1 301 713 9090 ext 119
Fax: +1 301 713 2313
E-mail: Greg.schneider@noaa.gov

VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC OF)

Yenry URREA MARQUEZ
Dirección General de Circuitos Agrícolas
Pesquero y Acuicola
Ministerio de Poder Popular para la
Agricultura y Tierras
Av. Urdaneta
Candilito a Platanal
Edf. MAT, piso 10
La Candelaria, municipio Libertador
1010 Caracas, Distrito Federal
Tel.: +58 2125090198
Fax: +58 2125764184
Cell.: +58 4166112406
E-mail: dgcapa.mat@gmail.com

VIET NAM

Hoang DINH YEN
Deputy Director
Department of Fisheries Resources, Exploitation
and Protection
Ministry of Agriculture and Rural Development
10 Nguyen Cong Hoan
Viet Nam
Tel.: +84 4 7715312
Fax: +84 4 8353362
Cell.: +84 0913295383
E-mail: hoangdinhvien@yahoo.com.vn

Lu MINH TUAN
Deputy Director
Legislation Department
Ministry of Agriculture and Rural Development
SO 2 Ngoc Há, Ba-Dinh
Hanoi
Tel.: +84 4 08044018
Fax: +84 4 7347201
Cell.: +84 0915389968
E-mail: luminhtuan@mogc.gov.vn

Nguyen THI TRANG NHUNG
International Cooperation Department
Ministry of Agriculture and Rural Development
2 Ngoc Há, Ba-Dinh
Hanoi
Tel.: +84 4 7347082
Fax: +84 4 7347201
Cell.: +84 0912153865
E-mail: nhungntt.htqt@mard.gov.vn

Pham TRONG YEN
Deputy Director
International Cooperation Department
Ministry of Agriculture and Rural Development
2 Ngoc Ha Sts.
Hanoi
Tel.: +84 4 7347080
Fax: +84 4 7330752
Cell.: +84 4 91225 2772
E-mail: ptrongyen@yahoo.com

ZAMBIA

Timothy PHIRI
Principal Fish Inspector
Department of Fisheries
Ministry of Agriculture and Co-operatives
PO Box 3501000
Chilanga
Tel.: +260 211 278418
Fax: +260 211 278662
Cell.: +260 955120817
E-mail: tim_phiri2005@yahoo.com

REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES

UNITED NATIONS ENVIRONMENT PROGRAMME (UNEP)

Anja von MOLTKE
Economic Affairs Officer
Economics and Trade Branch
International Environment House
11-13, chemin des Anémones
1219 Châtelaine - Geneva
Switzerland/Suisse/Suiza
Tel.: +41 22 9178137
Fax: +41 22 9178076
E-mail: anja.moltke@unep.ch

OBSERVERS FROM INTER-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

CITES SECRETARIAT

Marceil YEATER
Chief, Legal Affairs and Trade Policy
International Environment House
Chemin des Anémones
1219 Geneva
Switzerland/Suisse/Suiza
Tel.: +41 22 178464
Fax: +41 22 7973417
Email: marceil.yeater@cites.org

COMISIÓN PERMANENTE DEL PACÍFICO SUR (CPPS)

Alfonso JALIL
Director of Economic Affairs
Av. C.J. Arosemena km 3
Guayaquil
Ecuador/Équateur
Tel.: +593 4 2221202
Fax: +593 4 2221201
Cell.: + 593 84890355
E-mail: ajalil@cpps-int.org

COMMON FUND FOR COMMODITIES (CFC)

Nianjun SHEN
Assistant Project Manager
Common Fund for Commodities (CFC)
PO Box 74656
Stadhouderskade 55
1072AB WN Amsterdam
Netherlands/Pays-Bas/Países Bajos
Tel.: +31-20-575-4952
Fax: +31-20-676-0231
Cell.: +31612696831
E-mail: apo@common-fund.org

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR THE DEVELOPMENT OF FISHERIES IN EASTERN AND CENTRAL EUROPE (EUROFISH)

Victor HJORT
Director EUROFISH
H.C Andersen Boulevard 44-46
DK-1553 Copenhagen V
Denmark/Danemark/Dinamarca
Tel.: +45 333 777 55 direct +45 333 777 68
Fax: +45 333 777 56
Cell.: +45 26 246813
E-mail: victor.hjort@eurofish.dk

INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATION FOR MARKETING INFORMATION AND TECHNICAL ADVISORY SERVICES FOR FISHERY PRODUCTS IN THE ASIA AND PACIFIC REGION (INFOFISH)

Samararatne SUBASINGHE
Director INFOFISH
PO Box 10899
50728 Kuala Lumpur
Malaysia/Malaisie/Malasia
Tel.: +603 20783466
Fax: +603 20786804
Cell.: +6 0172694530
E-mail: infofish@po.jaring.my

SOUTHEAST ASIAN FISHERIES DEVELOPMENT CENTER (SEAFDEC)

Yasuhisa KATO
Special Advisor
SouthEast Asian Fisheries Development Centre
SEAFDEC Secretariat
50 Suraswadi Building
Department of Fisheries
Ladyao, Chatuchak
Bangkok 10903
Thailand/Thaïlande/Tailandia
Tel.: +66 29406326
Fax: +66 29406336
Cell.: +668 18255636
E-mail: kato@seafdec.org

OBSERVERS FROM INTERNATIONAL NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

EUROPEAN BUREAU FOR CONSERVATION AND DEVELOPMENT (EBCD)

Despina PIROVOLI SYMONS
Rue de la Science 10
Brussels 1000
Belgium/Belgique/Bélgica
Tel.: +32 2-6735671
Cell.: +32 478337154
E-mail: despina.symons@ebcd.org

**INTERNATIONAL COALITION OF
FISHERIES ASSOCIATIONS (ICFA)**

Herbert Stetson TINKHAM
Executive Secretary
ICFA
7918 Jones Branch Drive, Suite 700
McLean, VA 22102
United States of America/États-Unis
d'Amérique/Estados Unidos de América
Tel.: +1 703 7528892
Fax: +1 703 7527593
E-mail: stinkham@nfi.org

TRAFFIC

Maylynn ENGLER
Research Officer
TRAFFIC Europe
c/o TRAFFIC International
219a Huntingdon Road
Cambridge, NW5 1SP
United Kingdom/Royaume-Uni/Reino Unido
Tel.: +44 (0) 1223 277 427
Fax: +44 (0) 1223 277 237
Cell.: +44 (0) 780 967 1242
E-mail: maylynn.engler@traffic.org

FAO FISHERIES AND AQUACULTURE DEPARTMENT
Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy

Director, Fish Products and Industry Division مدير شعبة المنتجات والصناعات السمكية	Grimur VALDIMARSSON
Chief, Fish Utilization and Marketing Service رئيس دائرة استخدام الأسماك وتسويقها	Lahsen ABABOUC
Chief, Fisheries Management and Conservation Service رئيس دائرة إدارة مصايد الأسماك وصونها	Kevern COCHRANE
Fishery Industry Officer, Fish Utilization and Marketing Service مسؤول صناعات سمكية بدائرة استخدام الأسماك وتسويقها	Helga JOSUPEIT
Fishery Statistician (Commodities), Fisheries and Aquaculture Information and Statistics Service خبير الاحصاءات السمكية (المنتجات) بدائرة المعلومات والاحصاءات الخاصة بمصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية	Stefania VANNUCCINI
SECRETARIAT	
Secretary, Fish Utilization and Marketing Service أمين اللجنة، دائرة استخدام الأسماك وتسويقها	William EMERSON
Assistant Secretary, Fish Utilization and Marketing Service الأمين المساعد، دائرة استخدام الأسماك وتسويقها	Audun LEM
Meetings Officer, International Institutions and Liaison Service موظف لشؤون الاجتماعات، دائرة المؤسسات الدولية والاتصال	Raschad AL KHAFAJI
Secretarial Services, Fish Utilization and Marketing Service خدمات السكرتارية، دائرة استخدام الأسماك وتسويقها	Yvonne DAVIDSSON
Secretarial Services, Fish Utilization and Marketing Service خدمات السكرتارية، دائرة استخدام الأسماك وتسويقها	Gloria LORIENTE

المرفق جيم

قائمة الوثائق المؤقتة

جدول الأعمال والجدول الزمني المؤقتان	COFI:FT/X/2006/1
تقرير عن أنشطة المنظمة المتصلة بالتجارة	COFI:FT/X/2006/2
أوضاع التجارة الدولية بالمنتجات السمكية وما طرأ فيها من أحداث هامة	COFI:FT/X/2006/3
قضايا اتفاقية التجارة الدولية في الأنواع المهددة بالانقراض من مجموعات الحيوان والنبات البرية فيما يتعلق بالتجارة الدولية بالأسماك	COFI:FT/X/2006/4
تنسيق خطط توثيق المصيد	COFI:FT/X/2006/5
التدابير المتصلة بالتجارة في سبيل الاستدامة: التقدم المحرز لوضع صك ملزم عن تدابير دولة الميناء	COFI:FT/X/2006/6
المتطلبات والمعايير الفنية الدنيا للتوسيم الإيكولوجي للمصايد الطبيعية البحرية والداخلية	COFI:FT/X/2006/7
استعراض متطلبات الوصول إلى الأسواق	COFI:FT/X/2006/8
رصد تنفيذ المادة 11 من مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد	COFI:FT/X/2006/9
اللجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك التابعة للجنة مصايد الأسماك بوصفها جهازاً سلعياً دولياً وعلاقتها بالصندوق المشترك للسلع الأساسية	COFI:FT/X/2006/10
الخطوط التوجيهية الفنية بشأن التجارة الرشيدة بالأسماك	COFI:FT/X/2006/11
قائمة الوثائق المؤقتة	COFI:FT/X/2006/Inf.1
القائمة المؤقتة للمندوبين والمراقبين	COFI:FT/X/2006/Inf.2
نص البيان الافتتاحي	COFI:FT/X/2006/Inf.3
تقرير الدورة العاشرة للجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك التابعة للجنة مصايد الأسماك، سانتياغو دي كومبوستيلا، أسبانيا، 30 مايو/ أيار - 2 يونيو/ حزيران 2006	COFI:FT/X/2006/Inf.4
تقرير مشاوررة الخبراء لاستعراض التدابير التي تتخذها دولة الميناء	COFI:FT/X/2006/Inf.5
تقرير المشاوررة الفنية عن المتطلبات والمعايير الفنية الدنيا للتوسيم الإيكولوجي	COFI:FT/X/2006/Inf.6
وصف المشروعات التي يدعمها الصندوق المشترك للسلع الأساسية	COFI:FT/X/2006/Inf.7
تقرير المشاوررة الفنية بشأن الخطوط التوجيهية الفنية للتجارة الرشيدة بالأسماك	COFI:FT/X/2006/Inf.8
بيان الاختصاصات وحقوق التصويت المقدم من الجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها	COFI:FT/X/2006/Inf.9
تقرير الدورة الثالثة للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك، نيودلهي، الهند، 4 - 8 سبتمبر/ أيلول 2006	COFI:FT/X/2006/Inf.10

المرفق دال

البيان الافتتاحي لممثل المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة
السيد Grimur Valdimarsson، مدير شعبة المنتجات والصناعات السمكية

أصحاب السعادة، السادة المندوبون الكرام، السادة المراقبون، حضرات السيدات والسادة،

يسعدني أن أرحب بكم في هذه الدورة للجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك التابعة لمنظمة الأغذية والزراعة باسم السيد Ichiro Nomura، المدير العام المساعد لإدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة. وبعد اجتماع ناجح عُقد في سانتياغو دي كومبوستيلا، عدنا هذا العام إلى مدينة بريمين الأليفة والمرحابة. ولقد سُجّلت الكثير من التطورات خلال السنتين المنصرمتين في مجال تجارة الأسماك، ونحن نتطلع لعقد مداولات مثمرة خلال هذا الأسبوع.

وما فتئت مصايد الأسماك العالمية تسجل أرقاماً قياسية جديدة. فقد بلغ الإنتاج مستويات جديدة بفضل تربية الأحياء المائية التي راحت تقترب بسرعة من نسبة 50 في المائة من حيث مساهمتها بتأمين الأسماك للاستهلاك البشري. وقد بلغ الاستهلاك العالمي للأسماك مستوى قياسياً جديداً وصل إلى 17.4 كيلو غراماً للفرد، فيما يقارب حجم تجارة الأسماك 100 مليار دولار أمريكي.

إلا أنه، وعلى الرغم من هذه الأنباء السارة، فإنّ المشاكل الكبرى التي تعترض مصايد الأسماك لم تتبدّل تقريباً، وأعني بذلك الآليات غير الفعالة لإدارة مصايد الأسماك الطبيعية، وفي الكثير من البلدان حتى النقص في المؤسسات القادرة على القيام بذلك، والآثار السلبية للصيد وتربية الأحياء المائية على البيئة، بالإضافة إلى الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم. بيد أنّ الصورة ليست قاتمة تماماً، وكما سترون خلال هذا الأسبوع، فإنّ عملاً قيماً يُنجز على عدة مستويات لمعالجة هذه المسائل وقد حقق نتائج إيجابية.

وقد حاولنا "تحديث" جدول أعمال الاجتماع بالاستناد إلى المعلومات التي أقدّمونا بها في الاجتماع الأخير. فجعلناه شاملاً قدر الإمكان، ليغطي العناصر المختلفة لسلسلة القيمة، وليعكس التطورات الأخيرة والمستمرة. وكما تعلمون فإنّ التجارة ليست حيوية فقط، بل هي تشرك كذلك الكثير من المعنيين ومن أصحاب الشأن من مرحلة الإنتاج وحتى المستهلك النهائي. وما انفكّ التعقيد يتعاظم حيث ازدادت المسائل المتصلة بالتجارة بطريقة أو بأخرى. ورداً على طلبات المستهلكين التي سُجّلت، فرض تجار التجزئة أهدافاً ومعايير بيئية جديدة على الموردين.

ومثال ذلك التوسيم الإيكولوجي. فالتوسيم الإيكولوجي يتيح للمستهلك النهائي أن يختار بين المنتجات التي يشتريها بالاستناد إلى مصدر المنتج وإلى كيفية إدارة مصايد الأسماك. وتوفّر الخطوط التوجيهية للتوسيم الإيكولوجي التي اعتمدها لجنة مصايد الأسماك في العام 2006 مرجعاً للتحقق من أنّ برامج التوسيم الإيكولوجي تتبع معايير محددة.

بيد أن لجنة مصايد الأسماك قد طلبت منّا أن نعمل أكثر على وضع الشروط الدنيا الأساسية لبرامج التوسيم الإيكولوجي. وهذه هي الشروط التي ينبغي أن تتضافر لتؤكد أن إدارة المصيد تتمّ على نحو مستدام. ونحن نتطلع للاطلاع على ما جاء في استرجاع المعلومات من خلاصات توصلت إليها مشاورة الخبراء التي درست هذه الشروط في مارس/آذار 2008.

كما سنناقش الأدوات الإضافية المرتبطة بالتجارة والتي يجري تطويرها للتأكد من أن إدارة المصايد تتمّ على نحو مستدام. وتشمل هذه الأدوات تطوير شهادات المصيد، وبرامج توثيق التجارة، بالإضافة إلى إعداد صك ملزم بخصوص تدابير دولة الميناء. كما أودّ أن أشير إلى أن الإدارة تعمل كذلك على وضع معايير تحدّد ماهية دولة العلم المسؤولة في ما يتعلق بمراقبة السفن التي ترفع علمها في أعالي البحار.

وفي إطار سلسلة القيمة، وضعنا تحديناً حول الشروط الموجودة للدخول إلى الأسواق في ما يتعلق بالسلامة والجودة وتتبع المنتج. وقد شكّل وضع المواصفات الخاصة تطوراً جديداً نسبياً في هذا المجال. وإننا سنتناول الفرص والتحديات التي تمليها هذه التطورات.

كما أن لدينا بندين جامعين على جدول الأعمال. أولاً الخطوط التوجيهية الفنية بشأن التجارة الرشيدة بالأسماك التي تقدّم توجيهات لراسمي السياسات، والمشرّفين على المصيد، والصناعة حول كيفية تطبيق الفصل الخاص بالتجارة في مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد. وثانياً، وعلى نفس المنوال، سيطلب منكم كذلك أن تبدوا تعليقاتكم على أفضل طريقة لمراقبة تطبيق مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد في ما يتصل بالتجارة.

أما البند الجديد على جدول أعمال اللجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك فهو التقرير حول الأنشطة المتصلة بالتجارة في منظمة الأغذية والزراعة. ونأمل أن يعطيكم هذا التقرير فكرة أفضل عن العمل الذي ننجزه خارج حدود اللجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك. ونحن نتطلع إلى الحصول على رد فعلكم في هذا الصدد.

السيد الرئيس، سأكون مقتضياً في ملاحظاتي نظراً لأنكم لن تعقدوا اجتماعاً واحداً بل اجتماعين هاميين هذا الأسبوع. وأتمنى لكم عملاً طيباً في مداولاتكم حول اللجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك، وكذلك في المشاورة الفنية بشأن التجارة الرشيدة بالأسماك.

المرفق هاء

البيان الافتتاحي الذي أدلى به السيد Joachim Wülbers ، مدير إدارة الشؤون الاقتصادية والموانئ
مدينة بريمن الهانزية الحرة، ألمانيا

سيداتي وسادتي ،

أودّ أن أرحب بكم في مدينتنا باسم مجلس شيوخ مدينة الهانزية الحرة بريمن. وتتشرف مدينة بريمن بأن تستضيف مجدداً مؤتمر اللجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك التابعة لمنظمة الأغذية والزراعة. وقد أصبح شبه تقليد أن تُعقد مؤتمرات اللجنة الفرعية في مدينة بريمن. فقد عُقدت الاجتماعات بشكل منتظم في بريمن منذ العام 1996 عندما أقيم للمرة الأولى المعرض الدولي لتجارة الأسماك "Fish International".

ويضطلع الصيد بدور حيوي في اقتصاد ولاية بريمن، وكما يضطلع تجهيز الأسماك بدور يفوق ذلك في أهميته. وعندما نتحدث عن صناعة الأسماك في ولاية بريمن نعني بشكل أساسي مدينة Bremerhaven التي تقع على بعد 60 كيلومتراً من مدينة بريمن على شاطئ بحر الشمال وهي عابقة بتاريخ الصيد. فقد أُسست هذه المدينة في الواقع على الصيد وعلى صناعة الأسماك. ومن نافلة القول إنّ ميناء Bremerhaven لم ينجُ من أزمة الصيد التي عصفت بنهاية القرن المنصرم حيث فُقد الكثير من فرص العمل.

وفي الوقت نفسه، نجح الاعتماد على سياسة اقتصادية تتركز على التجديد، والعمل بالتعاون مع مراكز البحث والتنمية الواقعة في Bremerhaven في تفادي الأزمة التي كانت تتهدد قطاع الصيد. ومع شركات مثل "Deutsche See" و"Frösta" "Frozen Fish" و"Nordsee"، و حشد من المؤسسات الصغيرة والمتوسطة، أصبحت الصناعات السمكية والغذائية في Bremerhaven تدخل الآن في عداد أشهر منتجي الأسماك الطازجة والمجمدة في ألمانيا وفي أوروبا على حد سواء.

وتنافسية عملنا في Bremerhaven وقطاع الصيد، على نحو عام، تعتمد بشكل كبير على توافر إمدادات مؤكدة من المواد الأولية. لذا فهي تكتسي أهمية بالغة لحماية موارد الصيد العالمية وللمياه التي يمارس فيها الصيد على نحو مستدام. وعليه فإنّ بريمن ترحب بالجهود الدولية لتطبيق مبدأ الاستدامة حرصاً على استقرار الأرصدة السمكية.

وقد تعرّض ميناء الصيد بدوره إلى تحولات جذرية. فإنّ مختلف موارد الأسماك تنقل حالياً إلى مجهزي الأسماك جواً أو على متن الشاحنات عوضاً عن نقلها عبر المرفأ ما أدى إلى جعل أحد أكبر الموانئ الأوروبية سابقاً ميناء استيراد مع ربطه بالطرق السريعة. وقد حرّرت هذه الظروف الجديدة قدرات المرفأ الذي راح يُستخدم بنجاح لأغراض السياحة، كما وُضع في خدمة القطاعات الصناعية الأخرى كذلك. فقد أنشئت على سبيل المثال، مرافق جذب اندرجت على نحو ممتاز في إطار خطة المدينة السياحية. وبعد أن أصبحت إعادة الهيكلة تُشرف على نهايتها، تمّ التعويض عن

بعض الخسائر الفادحة الكبرى التي تعرضت لها فرص العمل في الماضي. ويقدم ميناء الصيد مجدداً اليوم فرص عمل ملائمة للكثير من سكان Bremerhaven ومناطق سكسونيا السفلى المتاخمة. ويوم الخميس، عندما ستمضون نصف نهاركم في Bremerhaven، سترون مباشرة كيف بدّلت إعادة الهيكلة شكل المدينة. سترون، وتشعرون، وتختبرون الفرق في أي مكان تقصدونه.

أعتقد أننا وضعنا برنامجاً جذاباً لكم، وهنا أودّ أن أذكركم بحفل الاستقبال الذي يقيمه مجلس الشيوخ يوم الأربعاء. وسيُقام هذا الحفل الذي تستضيفه حكومة الولاية في مبنى بلدية مدينة بريمن الذي يتجاوز عمره 600 عام، والذي أُدرج على قائمة التراث العالمي لمنظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو) منذ العام 1994. وهو مبنى البلدية الوحيد في أوروبا الذي يرجع تاريخه إلى أواخر العصور الوسطى والذي لم يتعرض للدمار. وباعتقادي أنه بعد إعادة هيكلة قطاع الصيد، فإن العوامل التي ساهمت في ازدهار Bremerhaven، أي الصيد، والقرب من البحر، ستعيد للمدينة أفق مستقبل ناجح بمساعدتكم.

وأقول هذا وأتمنى لكم عملاً مثمراً في المؤتمر، وأشكركم على حسن انتباهكم.

قررت لجنة مصايد الأسماك في دورتها السادسة عشرة، إنشاء لجنة فرعية لتجارة الأسماك لتكون بمثابة إطار متعدد الأطراف للمشاورات حول التجارة الدولية في منتجات الأسماك. وعقدت الدورة الحادية عشرة للجنة الفرعية في بريمن، ألمانيا، خلال الفترة من 2 إلى 6 يونيو/حزيران 2008. وأحاطت اللجنة علما بالأحداث المهمة التي حدثت مؤخرا في مجال التجارة الدولية بالمنتجات السمكية وبحثت أيضا قضايا محددة تتعلق بالتجارة الدولية، والتنمية المستدامة لمصايد الأسماك شملت: سلامة وجودة المنتجات السمكية؛ وتتبع المنتجات السمكية وتوسيمها؛ مشروع الخطوط التوجيهية لترشيد تجارة الأسماك؛ والاتفاقية بشأن التجارة الدولية في الأنواع المهددة بالانقراض من مجموعات الحيوان والنبات البرية والتجارة بالأسماك؛ وتنسيق الوثائق الخاصة بالمصيد؛ ووافقت اللجنة الفرعية بصفقتها الهيئة السلعية الدولية المعنية بالمنتجات السمكية، على استراتيجية سلعية محدثة وصادقت على اقتراحي مشروعين لتأمين التمويل لها في الصندوق المشترك للسلع الأساسية.

Report of the eleventh session of the
Sub-Committee on Fish Trade

ISBN 978-92-5-606093-8 ISSN 2071-8233



9 789256 060938

TR/M/I0406Ar/1/01.09/450